

**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG –
MODE D'EMPLOI - INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης
INSTRUÇÕES PARA O USO**

**AIR SYSTEM
T8, T8X1, T9, T9R**

per elettrorespiratori con casco
for powered air filtering devices with helmet
für elektrisches Atemschutzgerät mit Helm
pour respirateurs à ventilation assistée avec casque
para electro-respiradores con casco
για ηλεκτρο-αναπνευστήρες με κράνος
para eletro-respiradores com capacete

Composizione sistema di ventilazione / Ventilation system composition / Zusammensetzung des Lüftungssystems /
Composition du système de ventilation / Composición del sistema de ventilación / Σύνθεση του συστήματος
εξαερισμού / Composição do sistema de ventilação

Codice Kode Code Código Κώδικας	Centralina Blower Gebläse Turbine Unidad de control Μονάδα ελέγχου Unidade de controle	Filtro Filter Filtre Filtrar Φίλτρο	Batteria Battery Akku Batterie Bateria Μπαταρία	Cavo Cord Kabel Cable Καλώδιο Cabo	Tubo Breathing tube Schlauch Τuyau Σωλήνας	Caricabatteria Battery Charger Ladegerät Chargeur Cargador Φορτιστής Carregador	Cintura Belt Gurt Ceinture Cinturón Ζώνη Cinto	Accessori Accessories Zubehör Accessoires Accessorios Αξεσουάρ Acessórios	Prestazioni tecniche del DPI secondo norma EN 12941 (3) PPE technical performance according to EN 12941 Technische Leistungsfähigkeit der PSA nach EN 12941 Performance technique des EPI selon la norme EN 12941 Rendimiento técnico del EPI según EN 12941 Τεχνική απόδοση του ΜΑΠ σύμφωνα με το EN 12941 Desempenho técnico do EPI de acordo com EN 12941	Classificazione Classification Klassifikation Clasificación Ταξινόμηση Classificação	Perdita totale verso l'interno Inward leakage Verlust nach innen Perte totale vers l'intérieur Pérdida total hacia adentro Συνολική απώλεια προς τα μέσα Perda total para dentro
0324029	T9 0303006	ZA2P3 0601019	N.A.	SP 9 0309153	0309109	N.A.	0307021	1301011 (2)	TH2 A1P R SL	< 0.2%	
0324030	T9R 0303076	ZA2P3 0601019	MH300/8 (1)	SP 9 0309153	0309109	Z15/220 0105083	0307021	1301011 (2)	TH2 A1P R SL	< 0.2%	
0324031	T8 0303075LI	2 X ZA2P3 0601046	LI-870 0309168	0309081	0309109	LI-02 0105079	0307020	N.A.	TH2 A1P R SL	< 0.2%	
0324040	T8 0303075-LI	2 X ZP3 0601023	LI-870 0309168	0309081	0309095	LI-02 0105079	0307021	N.A.	TH3 P R SL	< 0.2%	
0324041	T8X 0303069LI	2 X ZP3 0601023	LI-870 0309168	0309081	0309095	LI-02 0105079	0307020	N.A.	TH3 P R SL	< 0.2%	

I dispositivi oggetto della presente istruzione sono conformi alla norma EN 12941:1998+A1/03+A2/08
The respirators described in this Use Instructions conform to the EN 12941:1998+A1/03+A2/08 standard
Die in dieser Anweisung behandelten Vorrichtungen stimmen mit EN 12941:1998+A1/03+A2/08 überein

Les dispositifs du présent Mode d'Emploi sont conformes à la norme EN 12941:98+A1/03+A2/08

Los dispositivos cubiertos por esta instrucción cumplen con EN 12941: 1998 + A1/03 + A2/08

Οι συσκευές που καλύπτονται από αυτήν την οδηγία συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 12941: 1998 + A1/03 + A2/08

Os dispositivos abrangidos por esta instrução estão em conformidade com EN 12941: 1998 + A1/03 + A2/08

Legenda / Legend / Legende / Légende / Leyenda / Θρύλος / lenda:

- (1) inclusa nella centralina – built into blower- in Gebläse inbegriffen – inclus dans le distributeur - incluido en la unidad de control - που περιλαμβάνεται στη μονάδα ελέγχου - embutido no soprador
- (2) presa accendisigari-dashboard socket - Armaturen Brett-Buchse - prise du tableau de bord - salpicadero tomado - υποδοχή στο ταμπλό - Isqueiro
- (3) Combinando Air System con il casco K80S



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.2 di 16

ITALIANO	3
ENGLISH	5
DEUTSCH	7
FRANÇAIS	9
ESPAÑOL	11
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	13
PORTUGUÊS	15

ITALIANO

1. DESCRIZIONE

1.1 CASCO:

Air System deve essere utilizzato in abbinamento ad un casco:

Casco	Airsystem
K80S (codice 0302037)	T8 ZA2P3 (codice 0324031), T9 ZA2P3 (codice 0324029), T9R ZA2P3 (codice 0324030)
K80 (codice 0302035)	T8 ZP3 (codice 0324040)
K80E (codice 0302021)	T8X1 ZP3 (codice 0324041)

1.2 CENTRALINA:

E' composta da: un contenitore in ABS con presa elettrica; un gruppo ventola azionato da un micromotore elettrico. Il modello T8X include anche un indicatore di portata elettronico con allarme sonoro.

1.3 GRUPPO TUBO:

1.3.1 Per K80 – K80E. E' composto da un tubo con spirale racchiusa fra due pareti lisce di materiale facilmente decontaminabile.

1.3.2 Per K80S E' composto da un tubo corrugato con raccordi per collegamento casco-centralina.

1.4 GRUPPO BATTERIA:

1.4.1 LI-870: E' composto da: una batteria ricaricabile al litio sigillata; una scatola in ABS con spina non invertibile; un circuito di protezione contro corto circuito e scarica eccessiva.

1.4.2 NM300/8 (per T9R): è composto da 8 batterie al NI-MH collegate in serie.

1.5 FILTRO:

1.5.1 ZP3. La marcatura del filtro con la lettera "R" indica che il filtro antipolvere o la parte antipolvere di un filtro combinato può essere riutilizzato per più di un turno di lavoro dopo l'esposizione ad un aerosol, mentre la marcatura "NR" indica che l'uso è limitato ad un solo turno di lavoro. Il filtro ZP3 è fatto di carta tecnica microporosa finemente pieghettata con raccordo filettato normalizzato EN 148-1 (Vedere istruzioni d'uso del filtro).

1.5.2 ZA2P3: La prima sezione è composta di carta tecnica microporosa finemente pieghettata. La seconda sezione di carbone attivo. Raccordo filettato normalizzato EN 148-1 (Vedere istruzioni d'uso incluse in ogni filtro).

1.6 INDICATORE DI PORTATA:

1.6.1 ELETTRONICO CON ALLARME SONORO: montato sulla centralina T8X per respiratori con casco K80E.

1.6.2 A SFERA : montato sulla visiera per respiratori con casco K80 e K80S.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE:

2.1 RUMOROSITA': < 75 dB.

2.2 SPECIFICHE:

Codice prodotto	AIR SYSTEM						
		Portata d'aria minima dichiarata (l/min)	Durata stimata della centralina [h]	Tensione nominale [V]	Tipo di batteria ricaricabile	Autonomia batteria [h]	Durata stimata della batteria
0324029	T9 ZA2P3	120	600	12	Alimentazione diretta	N.A	N.A
0324030	T9R ZA2P3	120	600	12	Alimentazione diretti	N.A	N.A
				9,6	NiMh 3000 mA/h	> 2	2 anni oppure 300 cicli
0324031	T8 ZA2P3	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 anni oppure 300 cicli
0324040	T8 ZP3	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 anni oppure 300 cicli
0324041	T8X1 ZP3	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 anni oppure 300 cicli

3. FUNZIONAMENTO

3.1 La centralina, alimentata dalla batteria, aspira aria attraverso il filtro e la invia all'interno del casco. Il casco va in leggera sovrappressione e l'operatore respira aria filtrata, che viene espulsa attraverso le valvole a membrana.

4. USO:

4.1 I DPI sono progettati per la protezione delle vie respiratorie dell'operatore e non per altri rischi quali quelli di protezione del volto o degli occhi.

Alcune delle destinazioni d'uso per le quali il kit AIR SYSTEM in abbinamento con casco K80S / K80 / K80E è stato progettato per la protezione del sistema respiratorio dell'operatore:

a) contro aerosol solidi e/o liquidi (con filtri ZP3):

- Agricoltura: Pulizia di stalle, ovili e pollai. Movimentazione e lavorazione granaglie.
- Chimica e Farmaceutica: Trattamento con polveri, formulati chimici e paste speciali; operazioni a rischio biologico e malattie infettive.
- Edilizia, ristrutturazioni e restauro: taglio/ levigatura/ rettificata/ foratura di calcestruzzo, cemento, pietra, muratura; intonaco; pittura, tinteggi e rivestimento superfici; opere murarie e ristrutturazioni; demolizione controllata.
- Lavorazione metalli: lavorazioni meccaniche e rottamazione.
- Lavorazione legno: taglio/piallatura/foratura legno/ carteggia tura; raschiatura e levigatura
- Lavorazione con fibre di vetro e minerali: estrazioni minerali e lavori con marmo.
- Verniciatura: verniciatura a polvere e nebulizzazione

b) contro aerosol solidi e/o liquidi e contro gas e vapori organici (con filtri ZA2P3):

- Agricoltura: Miscelazione/irrorazione: pesticidi, fungicidi, erbicidi; Irrorazione e diserbo con macchina operatrice, Irrorazione e diserbo con atomizzatore a

spalla, Trattamenti fitosanitari (viticoltura, frutteti, cereali, nocciole e altro), Trattamenti fitosanitari in serre e vivai, Trattamenti di disinfestazione.

- Edilizia, ristrutturazioni e restauro: pittura, tinteggi e rivestimento superficiali.
- Gestione rifiuti: movimentazione e smaltimento rifiuti.
- Lavorazione legno: Incollaggio.
- Lavorazione con fibre di vetro e minerali: miscelazione e posa; applicazione a spruzzo.
- Manutenzione: disinfezione e pulizia.
- Verniciatura: verniciatura a spruzzo/verniciatura al lattice.

4.2 LIMITAZIONI

- a) Non usare in ambienti immediatamente pericolosi per la vita o la salute dell'operatore.
- b) Non usare per protezione contro gas, vapori se il respiratore è equipaggiato con filtro polveri.
- c) Non usare per protezione contro monossido di carbonio, gas naturali e gas fumiganti
- d) Non usare in ambienti chiusi (ad es. cisterne, silos).
- e) Non usare per fumi d'incendio.
- f) Non usare in atmosfere con percentuale di ossigeno inferiore al 17%.
- g) Non usare in atmosfere esplosive.
- h) Non usare contro polveri pericolose quando la concentrazione nell'ambiente è superiore a quella prevista nella normativa EN 529.
- i) Non usare in ambienti IDLH (situazioni immediatamente pericolose per la vita o la salute dell'operatore).

5. ISTRUZIONI D'USO

5.1 RICARICA DELLA BATTERIA:

5.1.1 LI-870

La ricarica delle batterie ricaricabili al litio LI-870 deve essere eseguita esclusivamente con carica batterie Kasco LI-02 (vedere istruzioni allegate).

Tempo di ricarica LI-870: circa 3 ore

RICARICARE LA BATTERIA DOPO OGNI USO.

5.1.2 NM-300/8

La ricarica della batteria ricaricabile interna avviene tramite la presa accendisigari del veicolo, alla quale la centralina è collegata tramite apposito cavo, oppure con il caricabatteria Z15/220.

La ricarica della batteria ricaricabile interna può essere eseguita nei seguenti modi :

- a) veicolo spento e centralina con interruttore spento.
Tempo di ricarica: circa 14 ore
- b) veicolo in moto e centralina con interruttore acceso o spento indifferentemente.
- c) caricabatteria Z15/220 e centralina con interruttore spento.
Tempo di ricarica: circa 8 ore

IMMAGAZZINARE LE BATTERIE QUASI SCARICHE CON L'INTERRUTTORE DELLA CENTRALINA IN POSIZIONE OFF E IL CAVO SCOLLEGATO DALLA CENTRALINA STESSA.

5.2 PREPARAZIONE DEL RESPIRATORE

5.2.1 CENTRALINA T8, T8X :

- a) Infilare la cintura attraverso il gancio della batteria e della centralina .
- b) Collegare la batteria alla centralina per mezzo del cavo e stringere il galletto per assicurare il contatto.
- c) Verificare che la centralina funzioni.
- d) Verificare che la guarnizione di tenuta filtro sia sistemata nell'apposito alloggiamento.
- e) Prima dell'uso del filtro leggere le istruzioni d'uso, verificare che la sigillatura sia intatta ,che la scadenza sia nei termini appropriati e che il filtro sia adatto per il respiratore sul quale verrà montato.
- f) Togliere coperchi e/o sigilli dal filtro e avvitare per mezzo del filetto EN 148-1 al respiratore previsto.

5.2.2 CENTRALINA T9R ,T9 con SP9:

- a) Collegare la centralina alla PRESA accendisigari situata sul cruscotto del veicolo attraverso l'apposito cavo .
- b) Verificare che la centralina funzioni.
- c) Controllare che la guarnizione di tenuta filtro sia sistemata nell'apposito alloggiamento.

5.2.3 FILTRI:

- a) Prima dell'uso del filtro verificare che la sigillatura sia intatta, che la scadenza sia nei termini appropriati e che il filtro sia adatto per il respiratore sul quale verrà montato. Attenzione a non confondere le marcature sui filtri relative ad altre norme con la classificazione di questo DPI secondo EN 12941:98+A1/03+A2/08.
- b) Togliere coperchi e/o sigilli dal filtro, avvitare per mezzo del filetto EN 148-1 al respiratore previsto e leggere le istruzioni d'uso del filtro.

6. MANUTENZIONE

6.1 CENTRALINE:

- a) Il motore elettrico non richiede alcuna manutenzione.
- b) Pulire la centralina con detersivi senza solventi o meglio con un panno imbevuto d'acqua e alcool etilico al 50%.

6.2 BATTERIE LITIO:

- a) La batteria non richiede alcuna manutenzione o rabbocco.
- b) RICARICARE IMMEDIATAMENTE DOPO OGNI USO PER AVERE IL MASSIMO DELLA DURATA.
- c) LE BATTERIE NON POSSONO RIMANERE SCARICHE. IN CASO DI MANCATO FUNZIONAMENTO CONTROLLARE IL CARICO A CUI SONO COLLEGATE. LA BATTERIA E DOTATA DI UN CIRCUITO DI PROTEZIONE CHE INTERROMPE L'ALIMENTAZIONE QUALORA VENGA RICHIESTA UNA POTENZA SUPERIORE A QUELLA PREVISTA IN PROGETTO.
- d) Se si prevede di non utilizzare la batteria per lunghi periodi, prima effettuare una ricarica al 50%. Non mantenere la batteria completamente scarica per periodi superiori ai sei mesi.

6.3 BATTERIE NiMh 300/8:

- a) La batteria non richiede alcuna manutenzione o rabbocco.
- b) Dopo un lungo periodo di immagazzinamento ripetere il ciclo di carica e scarica per 5 volte in modo da riportare la batteria alla capacità precedente la scarica.
- c) Immagazzinare le batterie quasi scariche e con l'interruttore del respiratore in posizione OFF.

6.4 FILTRI:

- a) Se sigillati, i filtri si conservano inalterati fino alla data di scadenza indicata.
- b) I filtri ai quali sono stati tolti i coperchi dovranno essere sostituiti comunque, indipendentemente dalle ore di lavoro, entro TRE mesi. A questo scopo è consigliabile annotare sull'involucro la data di apertura.
- c) I filtri non possono essere né lavati, né soffiati, né rigenerati. Una volta esauriti devono essere sostituiti.
- d) Se due o più filtri sono collegati in parallelo, essi devono venire sostituiti contemporaneamente.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.4 di 16

Far controllare il respiratore una volta all'anno presso KASCO o presso centro autorizzato KASCO.

7. AVVERTENZE

- 7.1 Non usare il respiratore nelle condizioni sconsigliate ai punti 4.2.
- 7.2 Non immergere la centralina in acqua per eventuali operazioni di pulizia senza aver sigillato con gli appositi tappi la mandata e l'aspirazione.
- 7.3 Non esporre la batteria a fonti di calore superiori a 55°C.
 - Non mettere i contatti della batteria in corto circuito.
 - Non lasciare la batteria a contatto di parti con eccessive vibrazioni.
 - In caso di rottura della batteria lavare immediatamente con acqua le parti entrate in contatto.
 - Ridurre al minimo l'esposizione della batteria a raggi ultravioletti ed infrarossi.
 - Non forare, schiacciare, disassemblare o aprire la batteria in quanto eventuali perdite potrebbero infiammarsi, scoppiare o rilasciare materiale pericoloso.
 - Tenere il carica batteria collegato alla batteria solo se questi è acceso.
 - La ricarica della batteria avviene correttamente se eseguita fra temperature comprese fra 0° e 40°C.
- 7.4 Non usare mai filtri scaduti anche se i sigilli sono intatti.
 - Non usare mai un filtro per più di TRE mesi.
- 7.5 Ritornare immediatamente all'aria fresca e pulita e togliere il casco se durante l'uso:
 - a) si rilevano odori o sapori oppure si sente irritazioni ad occhi, naso e gola.
 - b) l'aria all'interno diventa estremamente calda.
 - c) se sentite nausea, vomito, mal di testa o malessere generalizzato.
- 7.6 Il respiratore non fornisce alcuna protezione se i gruppi ventola che aspirano aria attraverso i filtri non sono funzionanti. L'ossigeno verrebbe consumato rapidamente e la concentrazione di anidride carbonica prodotta dalla respirazione supererebbe i limiti di TLV.
- 7.7 Non apportare alcuna modifica o alterazione al respiratore.
- 7.8 Il respiratore deve essere usato soltanto da personale addestrato e qualificato a farne uso, e al corrente dei limiti tecnici e di quelli imposti dalla legge.
- 7.9 Il respiratore non può essere utilizzato da persone con il senso olfattivo alterato.
- 7.10 Non usare il respiratore se non è stato controllato annualmente da un centro autorizzato.

8. RIPARAZIONI

- 8.1 Per qualsiasi riparazione usare soltanto i ricambi originali KASCO.
- 8.2 Per avere assistenza tecnica sui respiratori KASCO sono necessarie le seguenti informazioni:
Tipo di respiratore - Numero di serie. -Nome del rivenditore - Tipo di inconveniente riscontrato - Tipo e concentrazione dell'inquinante - Tipo del filtro utilizzato - Frequenza d'utilizzo - Include uno schema del tipo di lavoro se lo ritenete utile.

9. MARCATURA

	La marcatura CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del regolamento 2016/425/EU. Il numero 0426 accanto al CE identifica l'Organismo Notificato ITALCERT preposto al controllo del prodotto finito ai sensi del regolamento 2016/425/EU.		
	SCADENZA anno e mese		TEMPERATURA minima e massima di stoccaggio
	UMIDITA' massima ammessa nell'ambiente di stoccaggio		Anno di PRODUZIONE
	ISTRUZIONI da leggere prima dell'uso		SMALTIMENTO differenziato

I DPI oggetto delle presenti istruzioni per l'uso sono stati certificati CE in accordo al regolamento 2016/425/EU e successive modifiche come DPI di categoria 3, a cura di ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO; Organismo Notificato n. 0426. La marcatura CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del regolamento 2016/425/EU. Il numero 0426 accanto al CE identifica l'Organismo Notificato ITALCERT preposto al controllo del prodotto finito ai sensi del regolamento 2016/425/EU. La Dichiarazione di Conformità UE può essere scaricata dal nostro sito internet all'indirizzo <http://kasco.eu/download-pdf/download-category/dichiarazioni-di-conformita-ue/>.

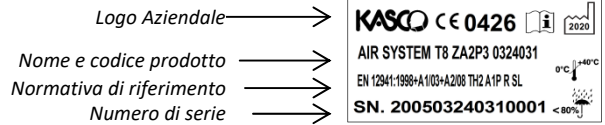
NOTE:

Temperatura di funzionamento	Da 0 a 40°C
Umidità relativa di funzionamento	Da 0 a 80%
Temperatura di carica delle batterie	Da 0 a 40°C La batteria potrebbe non ricaricarsi a temperature sotto zero e sopra i 40°C
Durata di funzionamento del dispositivo	Vedi tabella al punto 2.2 La durata di funzionamento è fortemente influenzata dalla condizione del filtro ed altri fattori. La durata di funzionamento specificata nella suddetta tabella presuppone utilizzi con filtri puliti e batterie completamente cariche. Condizioni diverse possono produrre riduzioni delle durate di funzionamento.

ISTRUZIONI CARICABATTERIA

Tipo di batteria	Modello di batteria	Modello di caricabatteria	Tensione ingresso [V]	Corrente di carica [A]	Tempo di ricarica [h]
LITIO Ricaricabile	LI-870	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
	8700 mAh				
Nichel Metalidrato Ricaricabile	Ni-Mh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7
	3000 mAh				

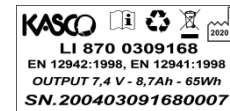
- a) Esempio etichetta Air System:
L'etichetta viene applicata sulla scatola contenente il sistema di ventilazione.



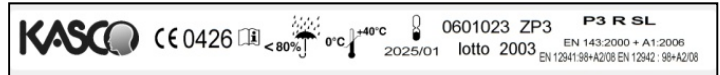
- b) Esempio etichette applicate sulla centralina:



- c) Esempio etichette applicate sulle batterie:



- d) Esempio etichetta applicata sui filtri:



- 10. **TRASPORTO**
Per mantenere integro il respiratore durante il trasporto conservarlo nell'imballaggio originale.
- 11. **IMMAGAZZINAMENTO**
Conservare il respiratore nell'imballo originale. Conservare possibilmente l'imballo a temperatura compresa tra 0° C e + 40° C ed umidità inferiore al 80%.
- 12. **ATTENZIONE**
- 12.1 PRIMA DELL'USO VERIFICARE CHE I CODICI, IL TIPO E LA QUANTITÀ DEI COMPONENTI CORRISPONDANO AI DATI RIPORTATI SU QUESTA ISTRUZIONE.
- 12.2 KASCO ritiene decaduta qualsiasi tipo di garanzia e declina ogni responsabilità diretta o indiretta qualora per i propri respiratori non vengano seguite le istruzioni d'uso e manutenzione e non vengano montati filtri e ricambi originali KASCO.
- 12.3 La responsabilità prodotta del corretto funzionamento del respiratore e' irrevocabilmente trasferita sull'acquirente o sull'utilizzatore qualora:
 - sui respiratori non vengano fatte le manutenzioni previste o vengono fatte manutenzioni o riparazioni non da personale Kasco o da centro di assistenza non autorizzato Kasco.
 - il respiratore venga usato in modo o per usi non previsti dalla presente istruzione.
- 12.4 Importante: Attenersi strettamente alle istruzioni e limitazioni di questa apparecchiatura. IN CASO CONTRARIO L'EFFICIENZA DEL RESPIRATORE POTREBBE DIMINUIRE E IL GRADO DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE RIDURSI.

- Dispositivo di protezione contro corto circuito.
- Dispositivo di commutazione in carica di mantenimento con batteria carica al 90% (LED VERDE).
- Dispositivo di compensazione della temperatura ambiente.

ISTRUZIONI D'USO

- Collegare il caricabatteria alla tensione di rete.
 - Collegare la spina di uscita del caricabatteria alla batteria da ricaricare.
- La ricarica della batteria avviene automaticamente (LED ROSSO).

- La batteria, anche se completamente carica, può rimanere collegata senza danno alcuno al caricabatteria purché questo venga mantenuto acceso.

AVVERTENZE:

- Conservare in un luogo asciutto.
- Per qualsiasi riparazione usare soltanto i ricambi originali KASCO.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.5 di 16

ENGLISH

1. DESCRIPTION.

1.1 HELMET:

AirSystem must be used in conjunction with a helmet:

Helmet	Airsystem
K80S (code 0302037)	T8 ZA2P3 (code 0324031), T9 ZA2P3 (code 0324029), T9R ZA2P3 (code 0324030)
K80 (code 0302035)	T8 ZP3 (code 0324040)
K80E (code 0302021),	T8X1 ZP3 (code 0324041)

1.2 BLOWER UNITS: They are composed of an ABS case with socket and ON/OFF switch; a fan unit actuated by an electric micro motor. The T8X system include an electronic air flow indicator with acoustic alarm.

1.3 HOSE ASSEMBLY:

1.3.1 For K80 - K80E helmets: it consists of a spiraled hose enclosed by smooth plastic for easy decontamination.

1.3.2 For K80S helmets: it consists of a corrugated hose with fittings for helmet-blower unit connection.

1.4 BATTERY ASSEMBLIES:

1.4.1-LI-870: the pack consists of rechargeable lithium batteries in a sealed ABS housing with non reversible plug; a circuit protection against short-circuits and over-discharge.

1.4.2 NM300 / 8 battery ass.y (built into T9R blower): It is composed of 8 NI-MH batteries connected in series.

1.5 FILTERS

1.5.1 ZP3 FILTER: The letter "R" marked on the filter shows that the dust filter or filtering part of a combined filter can be used for more than one working shift after exposure to aerosols; the letters "NR" indicate that the use is strictly limited to one working shift. The filter is made of micro porous technical paper finely pleated with normalized EN 148-1 thread (see filter use instruction).

1.5.2 ZA2P3 FILTER: it is made of 2 parts - the first of finely pleated submicron technical paper and the other of activated carbon.

Connection: Thread - meets EN 148-1 standard requirements (see use instructions)

1.6 AIRFLOW INDICATORS:



1.6.1 ELECTRONIC INDICATOR - with audible alarm : mounted on the T8X blower unit for the powered respirators with K80E helmets.

1.6.2 SPHERE TYPE INDICATOR : for the powered respirators with K80 and K80S helmets.

2. TECHNICAL FEATURES

2.1 NOISE LEVEL: < 75 dB.

2.2 SPECIFICATIONS:

Product code	AIR SYSTEM						
		Minimum declared airflow [l/min]	blower unit life [h]	Rated voltage [V]	Type of rechargeable battery	Autonomia batteria [h]	Estimated battery life
0324029	T9 ZA2P3	120	600	12	Direct power supply	N.A	N.A
0324030	T9R ZA2P3	120	600	12	Direct power supply	N.A	N.A
				9,6	NiMh 3000 mA/h	> 2	2 years or 300 cycles
0324031	T8 ZA2P3	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 years or 300 cycles
0324040	T8 ZP3	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 years or 300 cycles
0324041	T8X1 ZP3	160	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 years or 300 cycles

3. OPERATION

3.1 The blower unit, powered by rechargeable battery, takes in air through the filters and sends it, via hose, to the inside of the helmet. The helmet goes into slight positive over pressure and the wearer breathes filtered air only. Expired air is expelled through the diaphragm valves.

4. USE

4.1 The powered respirators are designed for the protection of the respiratory tract of the wearer and not for other risks such as the protection of the face or eyes.

a) Some uses for which the AIR SYSTEM kit in combination with the K80S / K80 / K80E helmet for the protection of the respiratory system against solid and liquid aerosols (ZP3 filter) are designed

- Agriculture: Cleaning stables, pens and coops.
- Handling and processing grains and fodder
- Chemical and: pharmaceutica, Chemical dusts, formulations and pastes; Biohazardous operations and infectious diseases.

- Construction, building and renovation: Cutting / polishing / grinding / drilling of concrete, stone, masonry; Plaster; Painting and surface coating; Masonry work and renovations; Controlled demolition

- Metal working, Mechanical machining and scrapping,
- Wood working, Cutting / bending / drilling / sanding; Adhesive removal via scrapping and sanding,

- Working with fibreglass and minerals: Mineral mining and marble working.

- Painting: Powder coating and spraying.

b) against solid and liquid aerosols, organic gases and vapors (with ZA2P3 filters):

- Agriculture: Mixing / spraying of pesticides, fungicides, herbicides; Spraying and weeding using tractor/ service machine; Spraying and weeding using knapsack sprayers; Pesticide treatments (vineyards, orchards, cereals, nuts, etc.); Pesticide treatments in greenhouses and nurseries; Disinfestation

- Construction, building and renovation: Painting and surface coating.

- Waste Management: Refuse handling and disposal.
- Wood working: Glueing
- Working with fibreglass and minerals: Blending/mixing and tile laying; Spraying.
- Maintenance: Disinfection and cleaning.
- Painting: Gardening Spray painting / coating with latex paint.

4.2 LIMITATIONS

- Do not use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- Do not use against gas and vapors if the respirator is fitted only with dust filters.
- Do not wear for protection against gases, vapours, carbon monoxide, natural gas and fumigants.
- Do not use for protection against fire smoke.
- Do not use in closed environments (tanks, silos etc.).
- Do not use in atmospheres containing less than 17% oxygen.
- Do not use in explosive atmospheres.
- Do not use against dangerous powders when the concentration in the environment is higher than that required by the EN 529 standard
- Do not use in IDLH environments (situations immediately dangerous to the life or health of the operator).

5. USE INSTRUCTIONS

5.1 BATTERY CHARGING:

5.1.1 LI-870 BATTERIES:

Charging of the rechargeable Lithium battery must be done exclusively with the KASCO LI-02 battery charger (see use instructions packed with the respirator).

Recharge time: 3 hours

RECHARGE THE BATTERY AFTER EACH USE.

5.1.2 NM-300/8 BATTERY:

The built-in battery can be recharged with the KASCO Z15/220 battery charger .

The built-in battery recharge can be done in the following ways:

- with blower Off and tractor not running (about 14 hours to charge)
- with tractor running and blower unit switched either ON or OFF indifferently
- with Z15/220 battery charger and blower unit in the OFF position. Recharge time: about 14 hours

STORE THE BATTERIES ALMOST COMPLETELY DISCHARGED WITH BLOWER UNIT SWITCHED OFF AND THE CORD UNPLUGGED FROM THE BLOWER.

5.2 PREPARING THE RESPIRATOR:

5.2.1 T8 / T8X BLOWER UNITS:

- Slip the belt through the battery and blower hook .
- Connect the battery to the blower with the cord and screw tight to make contact.
- Make sure that the unit is ON and running properly.
- Make sure that the filter gasket is properly inserted into the filter housing.
- Before using the filter for the first time check the expiry date to make sure the filters have not expired; make sure that seals have not been broken and that the filters are the correct ones for the respirator model in use.
- Remove covers from the filter and screw the EN148-1 threaded connection end onto the chosen respirator. Read the filter use instructions.

5.2.2 T9R AND T9 WITH SP9 CORD:

- Plug the proper cord into the cigarette lighter socket located on the tractor dashboard and connect to the blower .
- Make sure that the blower unit is running properly.
- Make sure the filter gasket is properly inserted in the housing.

5.2.3 FILTERS:

- Before using the filter for the first time check the expiry date to make sure the filters have not expired; check that the seals are intact and that the filters are the proper ones for the respirator model in use. Take care not to confuse the markings on the filters with those of other standards which classify this RPD according to EN 12941:98+A1/03+A2/08.
- Remove covers and/or seals and screw the EN148-1 threaded end of the filter onto the respirator. Read the filter use instructions.

6 MAINTENANCE

6.1 HELMET:

- Clean shell with organic solvent free detergent or with soapy water only.
- Clean visor with soapy water.
- Wash collar with warm soapy water.

6.2 BLOWER UNITS:

- The motor does not require servicing.
- Clean unit with organic solvent free detergents or with a cloth dipped into a 50% water/ ethyl alcohol solution.

6.3 LITHIUM BATTERIES:

- The battery does not require servicing or tipping-up.
- RECHARGE IMMEDIATELY AFTER USE FOR MAXIMUM BATTERY EFFICIENCY .**
- DO NOT KEEP THE BATTERIES DISCHARGED. IN CASE OF DEFAULT CHECK THE VOLTAGE. BATTERIES ARE EQUIPPED WITH A PROTECTION CIRCUIT THAT CUTS THE POWER OFF IN CASE OF CURRENT OVERLOAD.**
- If you plan to store the battery for long periods of time make sure it is at least 50% charged before storage. Do not keep the battery completely discharged for longer than six months.

6.4 NM300/8 BATTERIES:

- The battery does not require servicing or tipping up.
- After a long storage period repeat the charge-discharge cycle 5 times to bring the battery up to its original capacity.
- Store batteries almost completely discharged with the helmet switch OFF.

6.5 FILTERS:

- If sealed, the filters remain unaltered until the expiry date shown on them.
- Unsealed filters have to be replaced every three months, regardless of the amount of hours worked. It is advisable to write the date on which the filter was opened on the filter itself.
- Filters cannot be washed, blown out or restored. When exhausted they must be disposed of.
- Replace both filters simultaneously.
- The respirator is to be serviced at least once a year by KASCO or Kasco a authorised service centre.

7 CAUTION

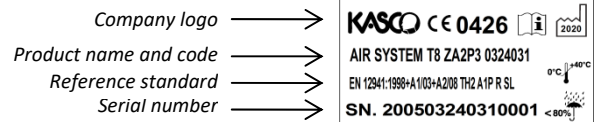
- Do not use the respirator in the conditions listed at point 4.2.
- Do not immerse unit in water for cleaning without appropriate caps and covers.
- Do not expose battery to heat sources of over 55°C.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.6 di 18

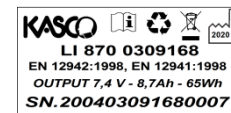
- Do not short the terminals.
 - Do not place battery on or near equipment which vibrates excessively.
 - In case of battery leakage wash all parts which have come into contact with leaked liquid immediately.
 - Do not expose battery to infrared or ultraviolet rays excessively.
 - Do not pierce, crush, disassemble or open the battery as leaked liquid could catch fire, explode or release dangerous substances.
 - Keep the battery charger connected to the battery only if the charger is powered.
 - The battery charges correctly if charging is carried out at a temperature between 0°C and 40°C. For charging at any other temperature, please contact Kasco.
- 7.4 Do not use expired filters even if their seals are still intact.
- Do not use filters for more than three months.
- 7.5 Return to fresh, clean air immediately and take OFF helmet if:
- Leakage is detected by smell, taste or eye, nose or throat irritation.
 - Inhaled air becomes extremely hot.
 - Any feeling of nausea, dizziness or ill being develops.
- 7.6 THE RESPIRATOR WILL NOT FURNISH BREATHING PROTECTION UNLESS BLOWER UNITS WHICH DRAW IN AIR THROUGH THE FILTER/S ARE FUNCTIONING. OXYGEN WILL BE ABSORBED RAPIDLY AND THE CARBON DIOXYDE CONCENTRATION PRODUCED WITH BREATHING WOULD EXCEED THE TLV LIMITS.
- 7.7 Never alter or modify this respirator in any way.
- 7.8 This equipment is to be used only by qualified personnel who has been trained on The use and maintenance of Respiratory Protective Devices and who is aware of their technical and legal limits.
- 7.9 Do not use the respirator if your sense of smell is in any way impaired.
- 7.10 Do not use the respirator if it has not been serviced annually by a Kasco authorized service centre.



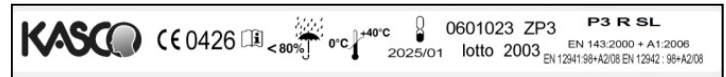
b) Example of the label affixed to blower units:



c) Example of label affixed to batteries:



d) Example of label affixed to filters:



10 TRANSPORT

The powered respirator is to be kept in its original packaging during transport.

11. STORAGE

Store powered respirators and filters in their original packaging at a temperature between 0°C and +40°C and a humidity lower than 80%.

12. WARNING

- BEFORE USE CHECK THAT PRODUCT CODE NUMBERS, TYPE AND QUANTITY OF SUB ASSEMBLIES CORRESPOND TO THOSE LISTED ON THE RESPIRATOR COMPOSITION CHART.
- Kasco retains any type of warranty forfeited on the instant and declines any liability either direct or indirect should our Use and Maintenance instructions not be adhered to and should filters and spares other than genuine Kasco filters and spare be used.
- The liability for the proper operation of the respirator is irrevocably transferred to the respirator purchaser or operator if:
 - the prescribed maintenance is not carried out and/or repairs and maintenance are carried out on the respirator Sby personnel not employed by or service centres not authorized by KASCO.
 - the respirator is used in a manner not conforming to its intended use as specified in the relative product certification/approval.

12.4 IMPORTANT:

Adhere strictly to all instructions, labels and limitations pertaining to this equipment. If instructions and warning are not adhered to at all times, respirator effectiveness will diminish and wearer protection will be reduced.

9. MARKINGS

	The CE mark certifies compliance with the essential health and safety requirements in Annex II of Regulation (EU) 2016/425. The number 0426 after EC identifies the Notified Body ITALCERT control institute of the finished product in accordance with Regulation (EU) 2016/425.		
	EXPIRY –year – month		STORAGE TEMPERATURE - minimum/maximum
	HUMIDITY – maximum admissible in storage area.		Year of PRODUCTION
	INSTRUCTIONS to be read before use		DISPOSAL - diversified

a) Example of Air System label:

The label is affixed on the carton containing the Air System.

The PPE, subject of these use instructions, has been CE certified as a Cat 3 PPE as per Regulation (EU) 2016/425 and successive modifications by ITALCERT, Viale Sarca, 336 - 20126 MILAN, Notified Body 0426. The CE marking means the respect of the essential Health and Safety requirements contained in Annexe II of the Regulation (EU) 2016/425. The number 0426 following the CE mark identifies ITALCERT, the Notified Body responsible for Quality Assurance Control according to the Regulation (EU) 2016/425.

Declarations of conformity may be downloaded from our website:<http://kasco.eu/download-pdf/download-category/eu-declaration-of-conformity/>

NOTES:

Operating temperature range	From 0°C to 40°C
Operating humidity range	From 0% to 80%
Charging temperature range	From 0°C to 40°C Below 0°C and above 40°C the battery may not accept charge
Equipment run time	See table at point 2.2 The equipment run time is strongly influenced by the conditions of the filter and other factors. The run time specified in the table at point 2.2 assumes operation with clean filters and fully charged batteries. Different conditions will produce varying run times.

BATTERY CHARGERS INSTRUCTIONS USE

Type of battery	Battery model	Battery charger model	Inlet voltage [V]	Charging current [A]	Charging time [h]
Rechargeable LITHIUM	LI-870	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
	8700 mAh				
Rechargeable Ni-Mh	Ni-Mh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7
	3000 mAh				

- Short circuit cut off device.
- Automatic switch over for charge maintenance when battery reaches 90% of its charge(GREEN LED).
- Environment temperature compensation device.

USE INSTRUCTIONS

- Plug the battery charger into mains.
- Connect battery charger outlet plug to the discharged battery.
- Battery recharging is automatic. (RED LED)
- The battery charger may remain plugged into the fully charged battery with no overcharge risk provided it be under tension.

CAUTION:

- Store in a dry place.
- Use only genuine Kasco spare parts.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

**IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.7 di 16**

DEUTSCH

1. BESCHREIBUNG.

1.1 HELM:

Air System muss in Kombination mit einem Helm verwendet werden:

Helm	Airsystem
K80S (Code 0302037)	T8 ZA2P3 (Code. 0324031), T9 ZA2P3 (Code. 0324029), T9R ZA2P3 (Code 0324030)
K80 (Code 0302035)	T8 ZP3 (Code 0324040)
K80E (Code 0302021),	T8X1 ZP3 (Code 0324041)

1.2 STEUEREINHEIT: Sie besteht aus: einem ABS-Gehäuse mit Buchse; einer von einem elektrischen Mikromotor betriebenen Lüftergruppe und einer elektronischen Durchsatzanzeige mit akustischem Alarm (nur bei T8X).

1.3 SCHLAUCHGRUPPE:

1.3.1 Bei K80-K80E: Sie besteht aus einem Schlauch mit einer Spirale, die zwischen zwei glatten Wänden aus leicht dekontaminierbarem Material eingeschlossen ist.

1.3.2:Bei K80S: Sie besteht aus einem gewellten Schlauch mit Verbindungsstücken für den Anschluss von Helm und Steuereinheit.

1.4 AKKUGRUPPE

1.4.1 LI-870: Sie besteht aus: einem aufladbaren, gekapselten Lithium-Akku; einem Gehäuse aus ABS mit nicht umkehrbarem Stecker; einer Schutzschaltung gegen Kurzschluss- und Tiefentladung.

1.4.2 NM300/8 (bei T9R): Sie besteht aus 8 Ni-MH-Akkus in Reihenschaltung.

1.5 FILTER

1.5.1 ZP3: Die Markierung des Filters mit dem Buchstaben „R“ zeigt an, dass der Staubfilter oder der Staubschutzteil eines Kombinationsfilters nach der Exposition gegenüber einem Aerosol für mehr als eine Schicht verwendet werden kann, während die Markierung „NR“ anzeigt, dass die Verwendung auf eine einzige Arbeitsschicht beschränkt ist. Der Filter ZP3 besteht aus fein gefaltetem, mikroporösem, technischem Papier mit nach EN 148-1 genormtem Gewindeanschluss (siehe Gebrauchsanweisung des Filters).

1.5.2 ZA2P3: Der erste Abschnitt besteht aus fein gefaltetem, mikroporösem, technischem Papier. Der zweite Abschnitt aus Aktivkohle.

Gewindeanschluss genormt nach EN 148-1 (siehe die jedem Filter beiliegende Gebrauchsanweisung).

1.6 DURCHSATZANZEIGE:



1.6.1 ELEKTRONISCH MIT AKUSTISCHEM ALARM: Auf der Steuereinheit T8X für Atemschutzgeräte mit Helm K80E montiert.

1.6.2 KUGELANZEIGE: Auf dem Visier für Atemschutzgeräte mit Helm K80 und K80S montiert.

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

2.1 GERÄUSCHPEGEL: < 75 dB.

2.2 SPEZIFIKATIONEN:

Produktcode	AIR SYSTEM						
		Minimum erklärt Luftstrom [l/min]	Geschätzte Lebensdauer der Steuereinheit [h]	Nennspannung [V]	Art der wiederaufladbaren Batterie	Batterieladefzeit [h]	Geschätzte Lebensdauer der Batterie
0324029	T9 ZA2P3	120	600	12	Direkte Stromversorgung	N.A	N.A
0324030	T9R ZA2P3	120	600	12	Direkte Stromversorgung	N.A	N.A
0324031	T8 ZA2P3	120	1000	9,6	NiMH 3000 mAh	> 2	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0324040	T8 ZP3	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 Jahre bzw. 300 Zyklen
0324041	T8X1 ZP3	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 Jahre bzw. 300 Zyklen

3. FUNKTIONSWEISE

3.1 Die vom Akku mit Strom versorgte Steuereinheit saugt die Luft durch den Filter an und schickt sie in das Helminnere. Der Helm gerät in einen leichten Überdruck und der Arbeiter atmet die gefilterte Luft ein, die durch die Membranventile ausgestoßen wird.

4. GEBRAUCH

4.1 Die PSA wurden zum Schutz der Atemwege des Arbeiters und nicht für andere Risiken wie etwa zum Schutz des Gesichts oder der Augen entwickelt.

Einige der Verwendungszwecke, für die das AIR SYSTEM-Kit in Kombination mit dem K80S / K80 / K80E -Helm zum Schutz der Atemwege des Bedieners entwickelt wurde:

- a) **gegen feste Aerosole und/oder Flüssigkeiten (mit Filtern ZP3):**
- Landwirtschaft: Reinigung von Ställen, Schafställen und Hühnerställen. Handhabung und Verarbeitung von Getreide.
 - Chemie und Pharmazeutika: Behandlung mit Pulvern, chemischen Formulierungen und Spezialpasten; Operationen mit biologischem Risiko und Infektionskrankheiten.
 - Bau, Renovierung und Restaurierung: Schneiden / Glätten / Schleifen / Bohren von Beton, Zement, Stein, Mauerwerk; Gips; Malen, Malen und Oberflächenbeschichten; Mauerwerk und Renovierungen; kontrollierter Abriss.
 - Metallbearbeitung: mechanische Bearbeitung und Verschrottung.
 - Holzverarbeitung: Schneiden / Hobeln / Holzbohren / Schleifen; kratzen und schleifen
 - Arbeiten mit Glasfasern und Mineralien: Mineralgewinnung und Arbeiten mit Marmor.
 - Lackierung: Pulverbeschichtung und Zerstäubung.
- c) **gegen feste und/oder flüssige Aerosole und gegen organische Gase und Dämpfe (mit Filtern ZA2P3):**
- Landwirtschaft: Mischen / Sprühen: Pestizide, Fungizide, Herbizide; Sprühen und Jäten mit einer Bedienmaschine, Sprühen und Jäten mit Rückensprüngerät, Pflanzenschutzbehandlungen (Weinbau, Obstgärten, Getreide, Haselnüsse und mehr), Pflanzenschutzbehandlungen in Gewächshäusern und Baumschulen, Schädlingsbekämpfungsbehandlungen
 - Bau, Renovierung und Restaurierung: Streichen, Streichen und Oberflächenbeschichten.
 - Abfallwirtschaft: Abfallbehandlung und -entsorgung.
 - Holzbearbeitung: Kleben. Arbeiten mit Glas und Mineralfasern: Mischen und Verlegen; Sprühapplikation.
 - Wartung: Desinfektion und Reinigung.
 - Lackieren: Sprühlackieren / Latexlackieren.

4.2 EINSCHRÄNKUNGEN

- Nicht in Bereichen mit unmittelbarer Gefahr für Leben und Gesundheit des Arbeiters verwenden.
- Nicht als Schutz vor Gasen und Dämpfen verwenden, falls das Atemschutzgerät mit einem Staubfilter ausgestattet ist.
- Nicht als Schutz vor Kohlenmonoxid, Naturgasen und Begasungsmitteln verwenden.
- Nicht in geschlossenen Räumen verwenden (z.B. Zisternen, Silos).
- Nicht für Brandrauch verwenden.
- Nicht in Atmosphären mit einem Sauerstoffgehalt unter 17 % verwenden.
- Nicht in explosiven Atmosphären verwenden.
- Nicht gegen gefährlichen Staub verwenden, wenn die Konzentration in der Umgebung größer als die in der Richtlinie EN 529 vorgesehene ist.
- Nicht in IDLH-Umgebungen verwenden (unmittelbar gefährliche Situationen für das Leben oder die Gesundheit des Arbeiters).

5. GEBRAUCHSANWEISUNGEN

5.1 AUFLADEN DES AKKUS

5.1.1 LI-870:

- Die aufladbaren Lithium-Akkus dürfen nur mit dem Ladegerät Kasco LI-02 aufgeladen werden (siehe beiliegende Anweisungen).
- Ladezeit: 3 Stunden
- DEN AKKU NACH JEDER VERWENDUNG AUFLADEN.

5.1.2 NM-300/8:

Das Aufladen des internen aufladbaren Akkus erfolgt mit Hilfe der Schlepperbatterie oder mit dem Ladegerät KASCO Z15/220.

Das Aufladen des internen aufladbaren Akkus kann auf folgende Arten erfolgen:

- Schlepper ausgeschaltet und Steuereinheit mit ausgeschaltetem Schalter. Aufladzeit: etwa 14 Stunden
 - Schlepper eingeschaltet und Steuereinheit mit (ohne Unterschied) eingeschaltetem oder ausgeschaltetem Schalter.
 - Ladegerät Z15/220 und Steuereinheit mit ausgeschaltetem Schalter. Aufladzeit: etwa 8 Stunden.
- DIE FAST LEEREN AKKUS MIT DEM HELMSCHALTER IN OFF-STELLUNG UND MIT VON DER STEUEREINHEIT GETRENNTEM KABEL EINLAGERN.**

5.2 VORBEREITUNG des Atemschutzgeräts:

5.2.1 STEUEREINHEIT T8 / T8X

- Den Riemen durch den Haken des Akkus und der Steuereinheit durchziehen.
- Den Stecker des Akkus mit dem Kabel an die Steuereinheit anschließen und mit der Flügelmutter festziehen, um den Kontakt zu gewährleisten.
- Sicherstellen, dass das Gerät einwandfrei funktioniert.
- Überprüfen, dass die Filterdichtung in der entsprechenden Position untergebracht ist.
- Vor der Verwendung des Filters überprüfen, dass die Versiegelung unversehrt ist, dass das Ablaufdatum nicht überschritten wurde und dass der Filter für das Atemschutzgerät, auf das er montiert wird, geeignet ist.
- Abdeckungen und/oder Siegel vom Filter entfernen, ihn mit dem Gewinde EN 148-1 an das vorgesehene Atemschutzgerät anschrauben und die Gebrauchsanweisungen des Filters durchlesen.

5.2.2 STEUEREINHEIT T9R, T9 mit SP9:

- Die Steuereinheit mit dem entsprechenden Kabel an die auf dem Armaturenbrett des Schleppers befindliche BUCHSE anschließen.
- Überprüfen, dass die Steuereinheit funktioniert.
- Kontrollieren, dass die Filterdichtung in der entsprechenden Position untergebracht ist.

5.2.3 FILTER:

- Vor der Verwendung des Filters überprüfen, dass die Versiegelung unversehrt ist, dass das Ablaufdatum nicht überschritten wurde und dass der Filter für das Atemschutzgerät, auf das er montiert wird, geeignet ist. Darauf achten, nicht die Markierungen auf den Filtern bezüglich anderer Normen mit der Klassifizierung dieser PSA nach EN 12941:98+A1/03+A2/08 zu verwechseln.
- Abdeckungen und/oder Siegel vom Filter entfernen, ihn mit dem Gewinde EN 148-1 an das vorgesehene Atemschutzgerät anschrauben und die Gebrauchsanweisungen des Filters durchlesen.

6. WARTUNG

6.1 STEUEREINHEITEN:

- Der Elektromotor bedarf keinerlei Wartung.
- Die Steuereinheit mit lösungsmittelfreien Reinigern oder besser mit einem mit einem Wasser-Äthylalkohol-Gemisch zu gleichen Teilen getränkten Tuch reinigen.

6.2 LITHIUM-AKKU:

- Der Akku bedarf keinerlei Wartung oder Auffüllung.
- SOFORT NACH JEDER VERWENDUNG AUFLADEN, DAMIT ER MÖGLICHT LANGE HÄLT.
- DIE AKKUS DÜRFEN NICHT LEER BLEIBEN. FALLS SIE NICHT FUNKTIONIEREN, DIE LADUNG, AN DIE SIE ANGESCHLOSSEN SIND, KONTROLLIEREN. DER AKKU IST MIT EINEM SCHUTZKREISLAUF AUSGESTÄTTET, DER DIE ZUFUHR UNTERBRICHT, FALLS EINE LEISTUNG VERLANGT WIRD, DIE DIE GEPLANTE ÜBERSCHREITET.
- Wenn der Akku für längere Zeit nicht verwendet werden sollte, vorher zu 50% aufladen Den Akku nicht länger als sechs Monate vollständig entladen lassen.

6.3 AKKUS NM300/8:

- Der Akku bedarf keinerlei Wartung oder Auffüllung.
- Nach einer längeren Einlagerung den Lade-Entlade-Zyklus 5 Mal wiederholen, um den Akku auf die Kapazität vor der Pause zurückzubringen.
- Die fast leeren Akkus mit dem Schalter des Atemschutzgeräts in OFF-Stellung einlagern.

6.4 FILTER:

- Falls sie versiegelt sind, bleiben die Filter bis zum angegebenen Ablaufdatum unversehrt erhalten.
- Die Filter, deren Deckel entfernt wurden, müssen in jedem Fall unabhängig von den Arbeitsstunden innerhalb von DREI Monaten ersetzt werden. Hierzu ist es empfehlenswert, das Öffnungsdatum auf der Hülle zu vermerken.
- Die Filter dürfen nicht gewaschen, ausgeblasen oder regeneriert werden. Wenn sie verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden.
- Falls zwei oder mehrere Filter parallel verbunden sind, müssen sie gleichzeitig ersetzt werden.

Das Atemschutzgerät einmal jährlich bei KASCO oder einem von KASCO befugten Zentrum kontrollieren lassen.

7. HINWEISE

- Das Atemschutzgerät nicht unter den Bedingungen verwenden, von denen unter den
- Die Steuereinheit während der Reinigung nicht in Wasser tauchen, ohne zuvor den Auslass und die Ansaugung mit entsprechenden Deckeln hermetisch zu verschließen.
- Den Akku keinen Wärmequellen über 55°C aussetzen.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.8 di 16

- Die Kontakte des Akkus nicht kurzschließen.
- Den Akku nicht in Kontakt mit stark vibrierenden Teilen lassen.
- Falls der Akku kaputt gehen sollte, die damit in Berührung geratenen Teile sofort mit Wasser waschen.
- Den Akku möglichst wenig ultravioletten oder Infrarot-Strahlen aussetzen.
- Den Akku nicht durchbohren, quetschen, zerlegen oder öffnen, da das austretende Material sich entzünden, explodieren oder gefährliche Stoffe abgeben könnte.
- Das Ladegerät nur am Akku angeschlossen lassen, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist und mit Strom versorgt wird.
- Der Akku wird nur bei einer Temperatur zwischen 0° und 40°C korrekt aufgeladen.

7.4 Niemals abgelaufene Filter verwenden, auch, wenn die Siegel unversehrt sind.

- Einen Filter nie länger als DREI Monate verwenden.
- 7.5 Bei folgenden Vorkommnissen während der Verwendung sofort in die Frischluft zurückkehren und den Helm abnehmen:
- a) falls man Gerüche oder Geschmäcke wahrnimmt oder die Augen, Nase und der Hals gereizt werden.
 - b) falls die Luft darin sich übermäßig aufwärmt.
 - c) falls man Übelkeit, Brechreiz, Kopfschmerzen oder allgemeines Unwohlsein empfindet.

7.6 Das Atemschutzgerät bietet keinerlei Schutz, falls die Lüftergruppen, die die Luft über die Filter ansaugen, nicht funktionieren. Der Sauerstoff würde schnell verbraucht werden und die durch die Atmung erzeugte Konzentration an Kohlendioxid würde die TLV-Grenzwerte überschreiten.

7.7 Keinerlei Modifizierung oder Änderung am Atemschutzgerät vornehmen.

7.8 Das Atemschutzgerät darf nur von Personal verwendet werden, das in Kenntnis der technischen und der gesetzlich auferlegten Einschränkungen ist.

7.9 Das Atemschutzgerät darf nicht von Personen mit beeinträchtigtem Geruchssinn verwendet werden.

7.10 Das Atemschutzgerät nicht verwenden, falls es nicht jährlich von einem befugten Zentrum kontrolliert wurde.

8. REPARATUREN

8.1 Für alle Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile von KASCO verwenden.

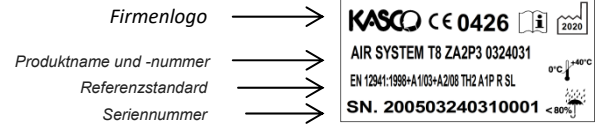
8.2 Um technische Hilfe für die Atemschutzgeräte von KASCO zu erhalten, sind folgende Informationen notwendig:

Art des Atemschutzgeräts - Seriennummer – Name des Händlers – Art des festgestellten Problems - Art und Konzentration des Schadstoffs – Art des verwendeten Filters – Häufigkeit der Verwendung – Falls Sie es als nützlich erachten, einen Plan der Arbeitsart beilegen.

9. KENNZEICHNUNG

	Die CE-Markierung steht für die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen bezüglich Gesundheit und Sicherheit entsprechend dem Anhang II zur Verordnung (EU) 2016/425 Die Zahl 0426 neben dem Zeichen CE ist die Kennnummer der gemeldeten Stelle ITALCERT, der die Kontrolle des Endprodukts gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 unterstellt ist.		
	VERFALLSDATUM Jahr und Monat		Minimale und maximale TEMPERATUR zur Lagerung
	Maximal zulässige FEUCHTIGKEIT in der Lagerumgebung		PRODUKTIONSJahr
	Vor dem Gebrauch zu lesende HINWEISE		spezielle Entsorgung

- a) Beispiel Etiketten für das Air System:
das Etikett ist auf der Box angebracht, die das Lüftungssystem enthält.



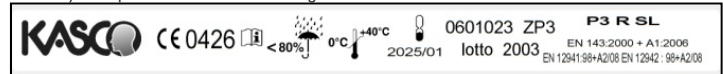
- b) Beispiel Etiketten auf Steuereinheit angewendet:



- c) Beispiel Etiketten auf Akkus angewendet:



- d) Beispiel Etiketten auf Filtern angewendet:



10. TRANSPORT

Um die Unversehrtheit des elektrischen Atemschutzgerätes während des Transports zu gewährleisten, ist es in der Originalverpackung aufzubewahren.

11. EINLAGERUNG

Das Atemschutzgerät in der Originalverpackung aufbewahren. Die Verpackung möglichst bei einer Temperatur zwischen 0° C und + 40° C und einer Luftfeuchtigkeit unter 80% aufbewahren.

12. ACHTUNG

12.1 VOR DER VERWENDUNG SICHERSTELLEN, DASS DIE CODES, DER TYP UND DIE MENGE DER KOMPONENTEN DEN AUF DIESER ANLEITUNG ANGEGEBENEN DATEN ENTSPRECHEN.

12.2 Die Firma KASCO erachtet jede Art von Garantie als ungültig und weist jede direkte oder indirekte Verantwortung zurück, falls die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen für die Atemschutzgeräte nicht befolgt und Nicht-Originalfilter und -ersatzteile von KASCO montiert werden.

12.3 Die Produkthaftung für den korrekten Betrieb des Atemschutzgerätes wird unwiderruflich auf den Käufer oder den Benutzer übertragen, falls:

- a) Die vorgesehenen Wartungen nicht an den Atemschutzgeräten vorgenommen werden oder Wartungen oder Reparaturen nicht vom Personal von Kasco oder einem von Kasco hierzu befugten Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- b) Das Atemschutzgerät auf Arten oder zu Zwecken verwendet wird, die nicht von der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind.

12.4 Wichtig:

Sich genau an die Anweisungen und Einschränkungen dieses Geräts halten. ANSONSTEN KANN DIE WIRKSAMKEIT DES ATEMSCUTZGERÄTS SINKEN UND DER SCHUTZGRAD DES ARBEITERS REDUZIERT WERDEN.

Die in dieser Gebrauchsanweisung behandelte PSA wurde von ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MAILAND - Gemeldete Stelle Nr. 0426 - entsprechend der Verordnung (EU) 2016/425 und spätere Änderungen als PSA der Kategorie 3 mit dem CE-Zeichen zertifiziert. Die CE-Markierung steht für die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen bezüglich Gesundheit und Sicherheit entsprechend dem Anhang II zur Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer 0426 neben dem CE identifiziert die gemeldete Stelle ITALCERT, die für die Kontrolle des Endprodukts gemäß Verordnung (EU) 2016/425 zuständig ist.

Konformitätserklärungen können von unserer Website heruntergeladen werden: <http://kasco.eu/download-pdf/download-category/eu-declaration-of-conformity/>

HINWEISE:

Betriebstemperatur	Von 0 bis 40 °C
Relative Feuchtigkeit bei Betrieb	Von 0 bis 80%
Temperatur Batterieladung	Von 0 bis 40 °C Die Batterie kann bei Temperaturen unter null und über 40 °C eventuell nicht aufgeladen werden.
Dauer des Betriebs der Vorrichtung	Siehe Tabelle in Abschnitt 2.2 Die Betriebsdauer wird stark durch den Zustand des Filters und andere Faktoren beeinflusst. Die in der obigen Tabelle angegebene Betriebszeit setzt die Verwendung mit sauberen Filter und vollständig geladenen Batterien voraus. Abweichende Bedingungen können Verringerungen der Laufzeiten erzeugen.

ANWEISUNGEN FÜR DAS LADEGERÄT

Art des Akkus	Modell des Akkus	Modell des Ladegeräts	Eingangsspannung [V]	Ladestrom [A]	Ladezeit Stunden [h]
LITHIUM Aufiadbar	LI-870	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
	8700 mAh				
Ni-Mh Aufiadbar	Ni-Mh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7
	3000 mAh				

- Schutzvorrichtung vor Kurzschlüssen.
- Umschaltvorrichtung auf die Erhaltungsladung bei zu 90% geladenem Akku (GRÜNE LED).
- Der Akku wird automatisch geladen (ROTE LED).

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Das Ladegerät an das Stromnetz anschließen.
- Den Ausgangsstecker des Ladegeräts an die aufzuladende Batterie anschließen.
- Der Akku wird automatisch geladen (ROTE LED)
- Der Akku kann auch, wenn er komplett geladen ist, schadenfrei am Ladegerät angeschlossen bleiben, insofern dieses eingeschaltet bleibt.

HINWEISE:

- An einem trockenen Ort aufbewahren.
- Für alle Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile von KASCO verwenden.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.9 di 16

FRANÇAIS

1. DESCRIPTION

1.1 CASQUE

Air System doit être utilisé en combinaison avec un casque:

CASQUE	Airsystem
K80S (code 0302037)	T8 ZA2P3 (code 0324031), T9 ZA2P3 (code 0324029), T9R ZA2P3 (code 0324030)
K80 (code 0302035)	T8 ZP3 (code 0324040)
K80E (code 0302021),	T8X1 ZP3 (code 0324041)

1.2 TURBINE

Se compose d'un boîtier en ABS avec prise, d'une turbine d'alimentation actionnée par un micromoteur électrique, et d'un indicateur de débit électronique avec alarme acoustique (pour la version T8X).

1.3 TUYAU

1.3.1 Pour K80 - K80E: Se compose d'un tuyau à spirale enveloppé dans un matériau facilement décontaminable.

1.3.2 Pour K80S: se compose d'un tuyau annelé avec raccord pour la connexion casque-distributeur.

1.4 BATTERIES

1.4.1 LI-870: batterie au lithium rechargeable scellée dans boîtier ABS avec fiche non réversible et dispositif de protection contre court circuits et décharge excessive.

1.4.2 BATTERIES NM300/8 (pour T9R): composées de 8 batteries NI-MH reliées en série.

1.5 FILTRES

1.5.1 ZP3: La lettre "R" imprimée sur le filtre indique que le filtre à particules ou la section poussières d'une cartouche combinée peut être réutilisé plusieurs fois après avoir été exposés à des aérosols, alors que les lettres "NR" indiquent que l'utilisation est limitée à une seule exposition. Le filtre ZP3 est composé de papier technique microporeux finement plissé avec pas de vis normalisé EN148-1. (Voir l'instruction d'usage jointe à chaque filtre).

1.5.2 ZA2P3: La première section est en papier technique microporeux finement plissé. La seconde est en charbon actif. Pas de vis normalisé EN 148-1 (Voir l'instruction d'usage jointe à chaque filtre).

1.6 INDICATEUR DE DEBIT :



1.6.1 ELECTRONIQUE AVEC ALARME ACOUSTIQUE : incorporé dans le turbine T8X pour les respirateurs avec casque K80E.

1.6.2 A SPHERE : fixé sur la visière pour les respirateurs avec casque K80 et K80S.

2.CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

2.1 NIVEAU SONORE: < 75 dB.

2.2 SPECIFICATIONS :

Code produit	AIR SYSTEM						
		Minimum air déclarée [l/min]	Durée de vie estimée de l'unité [h]	Tension nominale [V]	Type de batterie rechargeable	Autonomie batterie [h]	Estimations de vie de la batterie
0324029	T9 ZA2P3	120	600	12	Alimentazione diretta	N.A	N.A
				12	Alimentazione diretta	N.A	N.A
0324030	T9R ZA2P3	120	600	9,6	NiMH 3000 mA/h	> 2	2 ans ou 300 cycles
0324031	T8 ZA2P3	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 ans ou 300 cycles
0324040	T8 ZP3	120	1000	7,4	Lithium 8700 mAh	>8	2 ans ou 300 cycles
0324041	T8X1 ZP3	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 ans ou 300 cycles

3. FONCTIONNEMENT

3.1 La turbine, alimentée par la batterie, aspire l'air au travers du filtre et l'envoie par le biais du tuyau à l'intérieur du casque. Le casque est mis en légère surpression et permet à l'utilisateur de ne respirer que de l'air filtré, qui est ensuite expulsé par les soupapes à membrane.

4. UTILISATION

4.1 Les appareils sont conçus pour la protection des voies respiratoires de l'opérateur et non pour d'autres risques tels que ceux de la protection du visage ou des yeux. Certaines des utilisations prévues pour lesquelles le kit AIR SYSTEM en combinaison avec le casque K80S / K80 / K80E a été conçu pour protéger le système respiratoire de l'opérateur:

a) contre les aérosols solides et liquides (filtre ZP3):

- Agriculture: Nettoyage des écuries, des bergeries et des
- Chimique et pharmaceutique: Traitements avec des poudres, des formules chimiques et des pâtes spéciales ; Opérations à risque biologique et maladies infectieuses.
- Construction, renovation et restauration: Découpage / ponçage / meulage / perçage du béton, du ciment, de la pierre, de la maçonnerie; Plâtrage; Peinture et revêtement de surfaces; Travaux de maçonnerie et de rénovation ; Démolition contrôlée.
- Traitement des métaux: Usinage mécanique et la mise au rebut.
- Traitement du bois: Coupage / rabotage / perçage du bois / ponçage; Raclage et lissage.
- Traitement avec fibres du verre et fibres minérales: Extractions minérales et travaux avec marbre.

• Peinture: Peinture au pistolet / peinture au latex.

b) contre les aérosols solides et liquides et gaz ou vapeurs organiques (avec filtres ZA2P3) :

- Agriculture : Mélange / pulvérisation: pesticides, fongicides, herbicides ; Pulvérisation et désherbage avec machine de service/tracteur; Pulvérisation et désherbage avec des pulvérisateurs à dos ; Traitements phytosanitaires (viticulture, vergers, céréales, noisettes et autres); Traitements phytosanitaires dans les

serres et les pépinières; Traitements de désinfection.

- Construction, renovation et restauration: Peinture et revêtement de surfaces.
- Gestion des déchets: Traitement et élimination des déchets.

• Traitement du bois : Collage.

• Traitement avec fibres du verre et fibres minérales: Mélange et pose; Applications par pulvérisation.

• Entretien: Désinfection et nettoyage.

• Peinture: Revêtement en poudre et nébulisation.

4.2 LIMITATIONS D'EMPLOI

a) Ne pas utiliser dans des atmosphères immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé de l'utilisateur.

b) Ne pas utiliser pour protéger contre gaz et vapeurs si le respirateur est doté d'un filtre uniquement à particules.

c) Ne pas utiliser avec gaz, vapeurs, monoxyde de carbone, gaz naturels et fumigènes.

d) Ne pas utiliser dans des endroits clos (ex. citernes, silos).

e) Ne pas utiliser en cas d'incendie.

f) Ne pas utiliser dans des atmosphères avec un pourcentage d'oxygène inférieur à 17%.

g) Ne pas utiliser dans des atmosphères comportant des risques d'explosions.

h) Ne pas utiliser avec des particules dangereuses lorsque la concentration dans l'atmosphère dépasse celui spécifié dans EN 529.

i) Ne pas utiliser dans DIVS (situations immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé de l'opérateur).

5. INSTRUCTIONS POUR:

5.1 RECHARGE DE LA BATTERIE

5.1.1 BATTERIE LI-870:

La recharge de la batterie au lithium doit être faite exclusivement avec le chargeur Kasco LI-02. (voir notice incluse).

Temps de recharge : environs 3 heures

RECHARGER LA BATTERIE APRES CHAQUE UTILISATION.

5.1.2 BATTERIES LITHIUM 3S1P

La recharge des batteries au lithium rechargeables incorporées 3S1P doit être

Fait exclusivement avec le chargeur Kasco LI-3 (voir les instructions).

Temps de recharge: 3 heures

5.1.3 BATTERIES NI-MH-300/8.

La recharge de la batterie rechargeable incorporée s'obtient au moyen du chargeur de batterie Z15/220 fourni sur demande.

La recharge peut se faire :

a) avec tracteur éteint et turbine avec interrupteur en position OFF.

Temps de recharge : environ 14h

b) avec tracteur en marche et turbine avec interrupteur en position MARCHE et/ ou ARRET indifféremment.

c) avec chargeur Z15/220 et turbine avec interrupteur en position ARRET.

Temps de recharge : environ 8 heures

EMMAGASINER LES BATTERIES QUASIMENT DECHARGEES AVEC INTERRUPTEUR DE LA TURBINE EN POSITION OFF (ARRET) ET DEBRANCHER LE CABLE DE LA TURBINE.

5.2 PREPARATION RESPIRATEUR

5.2.1 TURBINES T8 – T8X:

a) Enfiler turbine et batterie sur la ceinture.

b) Relier batterie et turbine avec le câble , serrer les écrous du câble pour assurer le contact.

c) Assurez-vous que la turbine fonctionne correctement.

d) Vérifier que les joints de tenue du filtre soient correctement placés dans l'emplacement prévu à cet effet.

e) Avant d'utiliser un filtre contrôler que les sceaux soient intègres, que la date d'échéance soit dans les limites d'utilisation et que celui-ci soit adapté au respirateur choisit.

f) Visser le ou les filtres sur la turbine en ôtant les sceaux et couvercles par le raccord EN148-1 et lire le mode d'emploi filtres.

5.2.2 TURBINES T9R et T9 AVEC CABLE SP9 :

a) Relier les câbles avec les turbines respectives sur la prise allume cigare montée sur le tableau de bord du tracteur.

b) Vérifier que la turbine fonctionne.

c) Contrôler que le joint en caoutchouc soit bien encastré dans son emplacement afin de permettre une parfaite tenue du filtre.

5.2.3 FILTRES:

a) Avant d'utiliser un filtre, contrôler que la fermeture de son emballage plastique d'origine soit intègre , que la date d'échéance soit dans les limites consenties et que celui-ci soit approprié au respirateur sur lequel il doit être monté. Attention à ne pas confondre les marquages sur les filtres relatifs à d'autres normes avec la classification de cet EPI selon EN 12941:98+A1/03+A2/08.

b) Oter les couvercles du filtre, visser le raccord fileté EN148-1 sur le respirateur et lire le mode d'emploi.

6.ENTRETIEN

6.2 TURBINES :

a) Le moteur électrique ne requiert aucun entretien.

b) Nettoyer la turbine avec des produits détergents qui ne contiennent pas de dissolvants, au mieux avec un chiffon imbibé d'eau et d'alcool éthylique à 50%.

6.3 BATTERIE LITHIUM:

a) La batterie ne requiert d'aucun entretien ni remplissage.

b) **RECHARGER IMMEDIATEMENT APRES CHAQUE UTILISATION POUR OBTENIR LE MAXIMUM DE DUREE.**

c) **LES BATTERIES NE PEUVENT ETRE CONSERVEES DECHARGEES. EN CAS DE NON FONCTIONNEMENT CONTROLER LA TENSION A LAQUELLE ELLES SONT SOUMISES. LA BATTERIE EST DOTEES D'UN DISPOSITIF DE PROTECTION QUI INTERROMPT L'ALIMENTATION EN CAS DE TENSION SUPERIEURE A CELLE PREVUE.**

d) Si la batterie ne sera pas utilisé pendant de longues périodes recharger à 50%. Ne pas garder la batterie complètement déchargée pendant plus de six mois.

6.4 BATTERIE NM300/8 :

a) La batterie ne demande aucun entretien ou remplissage.

b) Après une longue période d'emmagasinage répéter 5 fois de suite le cycle de charge et décharge le plus vite possible afin de reporter la batterie à sa capacité précédent son emmagasinage.

c) Emmagasiner les batteries quasiment déchargées avec interrupteur en position OFF (Arrêt).

6.5 FILTRES :

a) Les filtres dans leur emballage plastique d'origine se conservent inaltérés jusqu'à la date d'échéance indiquée sur chaque pièce.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.10 di 16

- b) Les filtres doivent être remplacés de toute façon tous les 3 mois, sans tenir compte des heures de travail dès que l'on enlève les couvercles de protection. Dans ce but, la maison KASCO vous conseille de noter sur l'emballage plastique la date d'ouverture.
- c) Les filtres ne peuvent être ni lavés, ni soufflés, ni régénérés; une fois colmatés il ne reste qu'à les jeter.
- d) Si 2 ou plusieurs filtres sont montés parallèlement, ceux-ci doivent être tous changés.
- e) Faire contrôler le respirateur une fois par an par la société KASCO ou bien par un centre agréé KASCO.

7. AVVERTISSEMENT

- 7.1 Ne pas utiliser le respirateur dans les conditions déconseillées au point 4.2
- 7.2 Ne pas immerger la turbine dans l'eau pour une éventuelle opération de nettoyage sans avoir au préalable bouché les orifices d'entrée et sortie d'air avec des bouchons conçus pour cet effet.
- 7.3 Ne pas mettre la batterie auprès d'une source de chaleur supérieure à 55C.
 - Ne pas mettre les contacts de la batterie en court circuit.
 - Ne pas laisser la batterie en contact avec des parties qui vibrent beaucoup.
 - En cas de rupture de la batterie laver immédiatement à l'eau courante les parties entrées en contact .
 - Réduire au minimum l'exposition de la batterie aux rayons ultraviolets et infrarouges.
 - Ne pas percer, écraser, décomposer , ouvrir la batterie car celle ci pourrait s'enflammer, exploser ou émaner une substance dangereuse.
 - Maintenir le chargeur branché sur la batterie seulement si le chargeur est allumé et sous tension.
 - La recharge de la batterie se fait correctement lorsque celle-ci est effectuée à des températures comprises entre 0° et 40°C. En cas de températures différentes, contacter la société KASCO.
- 7.4 Ne jamais employer des filtres échus, même si les cachets sont intacts.
 - Ne jamais utiliser un filtre pendant plus de 3 mois.
- 7.5 Il faut arrêter tout de suite le travail et respirer de l'air frais et propre si pendant l'utilisation du casque:
 - a) vous remarquez des odeurs ou des saveurs, ou bien si vos yeux, votre nez ou votre gorge sont irrités.
 - b) l'air à l'intérieur du casque devient extrêmement chaud.
 - c) vous avez la nausée, des vomissements, mal à la tête ou un malaise généralisé.

- 7.6 LE CASQUE NE FOURNIT AUCUNE PROTECTION SI LA TURBINE QUI ASPIRE DE L'AIR A TRAVERS UN FILTRE NE FONCTIONNE PAS. L'OXYGENE SERAIT RAPIDEMENT CONSOMME ET LA CONCENTRATION DE DYOXIDE DE CARBONE PRODUIT PAR LA RESPIRATION DEPASSERAIT LA VLE.
- 7.7 N'apporter aucune modification ou altération à l'appareil.
- 7.8 L'appareil doit être exclusivement utilisé par des personnes formées et qualifiées pour le utiliser et un personnel connaissant les limites techniques et les limites imposées par la loi.
- 7.9 Le respirateur ne peut être utilisé par une personne ayant l'odorat altéré.
- 7.10 Ne pas utiliser le respirateur s'il n'a pas été contrôlé annuellement par un centre agréé.

8.REPARATIONS

- 8.1 Pour toute réparation utiliser uniquement des pièces détachées d'origine KASCO.
- 8.2 Pour toute assistance technique sur des respirateurs KASCO, il est nécessaire de fournir les renseignements suivants :
Type de respirateur, numéro de série, nom du revendeur, genre d'inconvénient rencontré, type et concentrations de l'agent polluant, type de filtre, la fréquence d'utilisation. Si vous l'estimez utile, joindre un schéma du type de travail.

9. MARQUAGE :

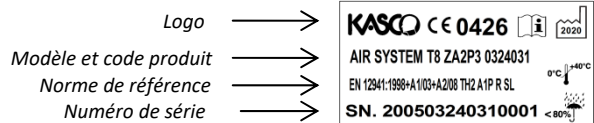
	Le marquage CE traduit le respect des exigences essentielles pour la santé et la sécurité correspondant à l'annexe II du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro 0426 suivant l'appellation CE identifie l'Organisme Notifié ITALCERT chargé du contrôle du produit fini aux sens du Règlement (UE) 2016/425.		
	DATE D'ECHEANCE MOIS - ANNEE		TEMPERATURE minimum et maximum lieu d'emmagasine
	Humidité maximum admis dans lieu d'emmagasine		année de PRODUCTION
	INSTRUCTIONS - LECTURE IMPERATIVE		ÉLIMINATION - diversifié

Les EPI décrits cette notice d'utilisation, ont été certifié CE en accord à le Règlement (UE) 2016/425 et modifications successives comme EPI de catégorie III par ITALCERT, Viale Sarca 336 - I 20126 MILAN; Organisme déclaré n. 0426. Le marquage CE signifie le respect des exigences essentielles de santé et de sécurité en référence à l'annexe II du Règlement (UE) 2016/425 applicable aux EPI. La sigle CE suivi du numéro 0426 identifie l'Organisme Notifié ITALCERT, qui assure le contrôle qualité suivant le Règlement (UE) 2016/425.
Les Déclarations de conformité peuvent être téléchargées de notre site internet : <http://kasco.eu/fr/telecharger-pdf/download-category/declaration-ue-de-conformite/>

Mode d'emploi CHARGEUR

Type de batterie	Modèle de batterie	Modèle de chargeur	Tension d'entrée [V]	Courant de charge [A]	Temps de recharge [h]
LITHIUM rechargeable	LI-870	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
	8700 mAh				
Ni-Mh rechargeable	Ni-Mh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7
	3000 mAh				

- a) Exemple de l'étiquette apposée sur le Air System: L'étiquette est appliquée sur carton contenant le Air System.



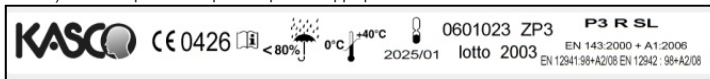
- b) Exemple des étiquettes qui sont appliquées sur la turbine



- c) Exemple des étiquettes qui sont appliquées sur la batterie



- d) Exemple des étiquettes qui sont appliquées sur les filtres



10. TRANSPORT

Pour maintenir le respirateur intact pendant le transport, il faut le conserver dans son emballage d'origine.

11. EMMAGASINAGE

Conserver le respirateur dans son emballage d'origine. Conserver l'emballage à une température comprise entre 0°C et + 40° C et une humidité inférieure à 80%.

12. ATTENTION

12.1 AVANT D'UTILISER LE RESPIRATEUR VERIFIER QUE LES CODES, LE TYPE ET LA QUANTITE DES COMPOSANTS CORRESPONDENT AUX DONNEES INDIQUEES DANS CETTE INSTRUCTION.

12.2 LA SOCIETE KASCO CONSIDERE DECHUE TOUTE GARANTIE ET DECLINE TOUTE RESPONSABILITE DIRECTE OU INDIRECTE SI LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MANUTENTION NE SERAIENT PAS RESPECTEES SUR SES RESPIRATEURS ET EN CAS DE NON UTILISATION DE CARTOUCHES ET PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE KASCO.

12.3 LA RESPONSABILITE PRODUITE PAR LE FONCTIONNEMENT CORRECT DU RESPIRATEUR EST IRREVOCABLEMENT TRANSFEREE SUR L'ACHETEUR OU SUR L'UTILISATEUR LORSQUE:

- NE SONT FAITES LES OPERATIONS DE MANUTENTION PRÉVUES OU LES OPERATIONS D'ENTRETIEN OU LES REPARATIONS SONT EFFECTUEES PAR DES PERSONNES NON AUTORISEES OU PAR DES CENTRES DE SERVICE APRES-VENTE NON AGREES.
- LE RESPIRATEUR EST UTILISE DE MANIERE IMPROPRE QUI N'A PAS ETE PREVUE PAR LA CERTIFICATION DU PRODUIT.

12.4 IMPORTANT: SE TENIR STRICTEMENT AUX INSTRUCTIONS ET LIMITES DE L'APPAREIL. DANS LE CAS CONTRAIRE, L'EFFICACITE DU RESPIRATEUR SERAIT COMPROMISE AINSI QUE LA PROTECTION DE L'OPERATEUR

- Dispositif de protection contre les court circuits.
- Dispositif de maintien en charge lorsque batterie chargée à 90%(LED VERT).
- Dispositif de compensation à la température ambiante.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Brancher le chargeur sur le courant de réseau.
 - Brancher le chargeur sur la batterie à recharger.
- La recharge de la batterie se fait automatiquement. (LED ROUGE).

- Le chargeur peut rester branché sur la batterie complètement chargée sans aucun risque de surcharge à condition qu'il soit sous tension.

AVVERTISSEMENT:

- * Stocker en un lieu sec.
- * Pour toute réparation, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine KASCO.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.11 di 16

ESPAÑOL

1. DESCRIPCIÓN

1.1 CASCO

Air System deve essere utilizzato in abbinamento ad un casco:

Casco	Airsystem
K80S (código 0302037)	T8 ZA2P3 (código. 0324031), T9 ZA2P3 (código. 0324029), T9R ZA2P3 (código 0324030)
K80 (código 0302035)	T8 ZP3 (código 0324040)
K80E (código 0302021),	T8X1 ZP3 (código 0324041)

1.2 CENTRALITAS:

Compuestas de una caja de ABS con interruptor; un grupo ventilador accionado por micromotor eléctrico y un indicador de caudal electrónico con alarma acústica (por T8X)

1.3 TUBO DE RESPIRACIÓN:

1.3.1 POR CASCO K80-K80E: Compuesto de un tubo espiralado con revestimiento fácil de decontaminarse.

1.3.2 POR CASCO K80S: Compuesto de un tubo corrugado con acoples para conectar el casco y la centralita.

1.4 GRUPO BATERIA:

1.4.1 BATERIA LI-870: Compuesta de una batería al litio recargable sellada en un contenedor de ABS con fecha no reversible y circuito de protección contra sobrecarga.

1.4.2 BATERIA NM300/8 (por T9R): compuesta de 8 baterías al NI-MH conectadas en serie.

1.5 FILTROS:

1.5.1 FILTRO ZP3: La marcación del filtro con la letra "R" indica que el filtro polvos o la sección polvos de un filtro combinado puede ser re-utilizado por más de un turno de trabajo después de haber sido expuesto a un aerosol dentro la letra "NR" indica que el uso está limitado por un solo turno de trabajo. El filtro está hecho de carta técnica microporosa finamente plegada con rosca normalizada EN 148-1 (Lea las instrucciones para el uso del filtro).

1.5.2 FILTRO ZA2P3: La primera sección está compuesta de carta técnica microporosa finamente plegada; la segunda sección está compuesta de carbono activo. Rosca normalizada EN 148-1 (Lea instrucciones para el uso del filtro incluso en cada filtro).

1.6 INDICADOR DE CAUDAL:



1.6.1 ELECTRONICO CON ALARMA ACUSTICA: montado sobre la centralita T8X por los respiradores con casco K80E.

1.6.2 A SFERA : engastada en la visera por los respiradores con casco K80 y K80S.

2. CARACTERISTICAS TECNICAS

2.1 NIVEL DE RUIDO: < 75 dB

2.2 ESPECIFICACIONES:

Código del producto	AIR SYSTEM						
		Flujo de aire mínimo declarado [l/min]	Vida útil estimada de la centralita [h]	Tensión nominal [V]	Tipo de batería recargable	Autonomía batería [h]	Duración aproximada de la batería
0324029	T9 ZA2P3	120	600	12	Alimentación directa	N.A	N.A
0324030	T9R ZA2P3	120	600	12	Alimentación directa	N.A	N.A
				9,6	NI-MH 3000 mA/h	> 2	2 años o 300 ciclos
0324031	T8 ZA2P3	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 años o 300 ciclos
0324040	T8 ZP3	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 años o 300 ciclos
0324041	T8X1 ZP3	120	1000	7,4	Litio 8700 mAh	>8	2 años o 300 ciclos

3. FUNCIONAMIENTO

3.1 La centralita, alimentada por la batería recargable, aspira aire a través del filtro y lo envía por el tubo al interior del casco. El casco experimenta una ligera sobre presión y el operador respira aire filtrado, que se expulsa a través de las válvulas de membrana.

4. USO

4.1 Los dispositivos están diseñados para la protección de las vías respiratorias del operador y no a otros riesgos tales como la protección de la cara o los ojos.

Algunos de los usos previstos para los cuales el kit AIR SYSTEM en combinación con el casco K80S / K80 / K80E ha sido diseñado para proteger el sistema respiratorio del operador:

a) contra los aerosoles sólidos y líquidos (con filtros ZP3):

• Agricultura: Limpieza de establos, apriscos y gallineros. Manipulación y procesamiento de granos.

• Química y Farmacéutica: Tratamiento con polvos, formulaciones químicas y pastas especiales; operaciones en riesgo biológico y enfermedades infecciosas.

• Construcción, renovación y restauración: corte / pulido / rectificado / taladrado de hormigón, cemento, piedra, mampostería; yeso; pintura, pintura y revestimiento de superficies; albañilería y renovaciones; demolición controlada.

• Procesamiento de metales: procesamiento mecánico y desguace.

• Procesamiento de madera: corte / cepillado / taladrado / lijado de madera; raspado y lijado

• Trabajos con fibras de vidrio y minerales: extracción de minerales y trabajos con mármol.

• Pintura: recubrimiento en polvo y atomización.

b) contra los aerosoles sólidos y líquidos y en contra gases y vapores orgánicos (con filtros ZA2P3):

• Agricultura: mezcla / fumigación: pesticidas, fungicidas, herbicidas; Pulverización y deshierbe con máquina operativa, Pulverización y deshierbe con pulverizador de mochila,

Tratamientos fitosanitarios (viticultura, huertas, cereales, avellanas y más), Tratamientos fitosanitarios en invernaderos y viveros, Tratamientos de control de plagas

• Construcción, rehabilitación y restauración: Pintura, pintura y revestimiento de superficies.

• Gestión de residuos: tratamiento y eliminación de residuos.

• Carpintería: encolado.

• Procesado con vidrio y fibras minerales: mezcla y colocación; aplicación de spray.

• Mantenimiento: desinfección y limpieza.

• Pintura: pintura en aerosol / pintura al látex.a

4.2 LIMITACIONES

- No utilizar en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o la salud del operador.
- No utilizar para la protección contra gases, vapores si el respirador está equipado con filtro de polvo
- No utilizar como protección contra monóxido de carbono (CO) y gas natural
- No usar en ambientes cerrados (ej. cisternas o silos).
- No utilizar para el humo de un incendio.
- No utilizar en atmósferas con porcentaje de oxígeno inferior al 17%.
- No utilizar en atmósferas explosivas.
- No utilizar contra polvos peligrosos cuando la concentración ambiente en el medio es mayor que el previsto en la norma EN 529.
- No utilizar en situaciones IDLH (inmediatamente peligrosas para la vida o la salud del operador).

5. INSTRUCCIONES PARA EL USO

5.1 RECARGA DE LA BATERIA

5.1.1 BATERIA LI-870:

La recarga de la batería al litio LI-870 debe ser efectuada exclusivamente con el cargador Kasco LI-02 (lea las instrucciones del cargador).

Tiempo de carga: aprox.3 horas

RECARGAR DESPUES CADA USO.

5.1.2 BATERIA NM-300/8:

La recarga de la batería interna se puede hacer desde la batería del tractor o bien con el cargador Kasco Z15/220.

La recarga de la batería interna puede ser hecha de las siguientes maneras :

- tractor parado y centralita con interruptor en posición OFF. (tiempo de recarga aproximadamente 14h)
- tractor en marcha y centralita con interruptor en posición ON o bien OFF indistintamente.
- cargador Z15/220 y centralita con interruptor en posición OFF. (tiempo de recarga aproximadamente 8h)

ALMACENE LAS BATERIAS CASI DESCARGADAS CON EL INTERRUPTOR DEL CASCO EN POSICION OFF Y CON EL CABLE DESCONECTADO DE LA CENTRALITA.

5.2 PREPARACION RESPIRADOR:

5.2.1 CENTRALITAS T8 / T8X

- Pasar el cinturón a través del gancho de la batería y de la centralita.
- Conectar el enchufe de la batería a la centralita mediante el cable, y ajustar la mariposa para asegurar el contacto.
- Asegúrese de que la centralita está funcionando correctamente.
- Verifique la Rondela de goma sea bien encajada para permitir un perfecto ajuste del filtro.
- Ante de utilizar el filtro, comprobar que el sello sea intacto, que el vencimiento sea entre los límites y que el filtro sea adaptado por el respirador sobre cual será montado.
- Quitar las tapas y/o sellos del filtro, enroscar el filete EN148-1 sobre el respirador previsto y leer las instrucciones de uso del filtro.

5.2.2 CENTRALITA T9R - T9 con cable SP9:

- Conectar la centralita al enchufe situado en el tablero del tractor, mediante el correspondiente cable.
- Comprobar que la centralita funcione.
- Comprobar que la junta estanca sea bien encajada para permitir un perfecto ajuste del filtro.

5.2.3 FILTROS:

- Ante de utilizar el filtro, comprobar que el sello sea intacto, que el vencimiento sea entre los límites y que el filtro sea adaptado por el respirador sobre cual será montado. No hay que confundir las marcas en los filtros en relación con otras normas con la clasificación de esta PPE según la norma EN 12941:98+A1/03+A2/08.
- Quitar las tapas y/o sellos del filtro, enroscar el filete EN148-1 sobre el respirador previsto y leer las instrucciones de uso del filtro.

6. MANTENIMIENTO

6.1 CENTRALITAS:

- El motor eléctrico no requiere ningún mantenimiento.
- Limpiar la centralita con un detergente sin solvente, o mejor aún con un paño empapado en agua y alcohol etílico al 50%.

6.2 BATERIA LITIO

- La batería no requiere ningún mantenimiento ni relleno.
- RECARGAR INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE CADA USO PARA PROLONGAR AL MÁXIMO LA DURACIÓN.**
- DE NO HABERLO HECHO EN LAS 48 HORAS SIGUIENTES AL USO, LA BATERÍA DESCARGADA YA NO SE PUEDE RECARGAR.** Si no va a utilizar la batería durante largos períodos de tiempo antes recargar el 50%. No guardar la batería totalmente descargada por más de seis meses.

6.3 BATERIA NM300/8

- La batería no requiere mantenimiento o el relleno.
- Si las baterías no suministran la capacidad declarada, repetir 5 veces el ciclo de carga y descarga lo más rápidamente posible para formarlas completamente.
- Guardar las baterías casi descargadas y con el interruptor en posición OFF.

6.5 FILTROS

- Si se encuentra sellado, el filtro permanece inalterado hasta la fecha de vencimiento indicada en el mismo.
- Los filtros no sellados deben ser sustituidos cada tres meses, independientemente del número de horas trabajadas. Por lo tanto, se aconseja marcar en el filtro la fecha en la cual ha sido abierto.
- Los filtros no se pueden lavar, soplar ni regenerar. Una vez agotados, se los debe sustituir.
- Cambiar los dos filtros conjuntamente.

Hacer controlar el respirador una vez cada año a la sociedad KASCO o bien en un centro autorizado.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instuções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.12 di 16

7. ADVERTENCIAS

- 7.1 No utilizar el respirador en las condiciones desaconsejadas en los puntos 4.2.
7.2 No sumergir la centralita en agua para limpiarla sin las tapas apropiadas.
7.3 No dejar la batería cerca de fuentes de calor superior a 55°C.
- No poner los contactos de la batería en cortocircuito.
 - No dejar la batería en contacto con elementos que vibren en exceso.
 - Reducir al mínimo la exposición de la batería a los rayos ultravioletas o infrarrojos.
 - En caso de rotura de la batería, lavar inmediatamente con agua las partes del cuerpo que hayan entrado en contacto con el líquido derramado.
 - No perforar, no comprime, no desagregue, no apre la batería en cuanto las fugas podrían inflamarse, explotar o bien desenganchar material peligroso.
 - Deje el cargador conectado a la batería solamente si el mismo está encendido y bajo tensión.
 - La recarga de la batería se hace correctamente si esta efectuada en temperaturas comprendidas entre 0° en 40°.
- 7.4 No utilizar nunca filtros caducados, aunque los precintos estén intactos.
- No utilizar nunca un filtro por más de tres meses.
- 7.5 Volver inmediatamente al aire fresco y limpio, y quitarse el casco, en cualquiera de los siguientes casos:
- percepción de olores o sabores, o irritación en ojos, nariz o garganta;
 - aire interno extremadamente caliente;
 - sensación de náusea, vómito, dolor de cabeza o malestar general.
- 7.6 El respirador no ofrece ninguna protección si las centralitas que aspiran aire a través de los filtros no están en funcionamiento. El oxígeno sería consumido rápidamente y la concentración del gas carbonico producido con la respiración superaría los límites del TLV.
7.7 No realizar ninguna modificación ni alteración en el aparato.
7.8 El respirador debe ser utilizado exclusivamente por personal con una formación sólida y a conocimiento de las limitaciones técnicas y legales.
7.9 El respirador no puede ser utilizado por personas con problemas de olfato.
7.10 No utilizar el respirador si no ha sido controlado anualmente por un centro autorizado.

8. REPARACIONES

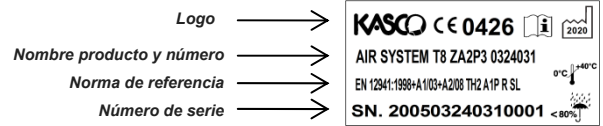
- 8.1 Para cualquier reparación utilizar solamente los recambios originales KASCO.
8.2 Para solicitar asistencia técnica ante problemas con los aparatos, es necesario especificar los siguientes datos: Tipo de respirador. N. de serie. Nombre del vendedor. Tipo de inconveniente encontrado. Sustancia tóxica utilizada y concentración de la misma. Tipo de filtro. Frecuencia de uso. De considerarse útil, incluir un esquema del tipo de trabajo.

9. MARCADO

	La marca CE indica que se cumplen los requisitos esenciales de salud y seguridad indicados en el anexo II del Reglamento (EU) 2016/425. El número 0426 que figura junto al CE identifica al Organismo Notificado ITALCERT encargado de comprobar el producto terminado, según se indica en el Reglamento (EU) 2016/425.		
	FECHA VENCIMIENTO año/mes		TEMPERATURA de Almacenamiento mínima y máxima
	HUMEDAD máxima permitido en la zona de almacenamiento		Año de producción
	ISTRUCCIONES de leers ante del uso		Disposición diferencial

a) Ejemplo de etiqueta AirSystem:

La etiqueta se aplica a la caja que contiene el sistema de ventilación.



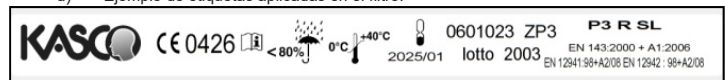
b) Ejemplo de etiquetas aplicadas en la centralita:



c) Ejemplo de etiquetas aplicadas en la batería:



d) Ejemplo de etiquetas aplicadas en el filtro:



10. TRANSPORTE

Para mantener entero el respirador durante el transporte conservarlo en el embalaje original.

11. ALMACENAMIENTO

Guardar el respirador en el embalaje original. Guardar el embalaje a una temperatura entre 0°C y +40°C y una humedad inferior a 80%.

12. ATENCIÓN

12.1 ANTE DEL USO COMPROBAR QUE LOS CÓDIGOS, EL TIPO Y LA CANTIDAD DE LOS COMPONENTES CORRESPONDEN A LOS DATOS ESCRITOS ESTA INSTRUCCION DE USO.

12.2 La sociedad KASCO no considerara valida cualquier tipo de garantía y declina toda responsabilidad directa o indirecta en el caso las instrucciones de uso y manutención no sean seguidas sobre los propios respiradores y en el caso no sean montados filtros y recambios originales KASCO.

12.3 LA RESPONSABILIDAD PRODUCTO RESPECTO AL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL ELECTRORESPIRADOR RECAE IRREVOCABLEMENTE SOBRE EL COMPRADOR O QUIEN LO USA EN CASO DE QUE:

- NO ESTÁN ECHAS LAS MANUTENCIONES PREVISTAS O BIEN SE REALICEN OPERACIONES DE MANTENIMIENTO O REPARACIONES NO EFECTUADAS POR PERSONAL DE KASCO O POR UN CENTRO DE ASISTENCIA NO AUTORIZADO KASCO;
- SEA USADO DE MANERA O PARA USOS NO PREVISTOS POR LA CERTIFICACIÓN DEL PRODUCTO.

12.4 IMPORTANTE: ATENERSE ESTRICTAMENTE A LAS INSTRUCCIONES Y LIMITACIONES DE ESTE APARATO. EN CASO CONTRARIO PODRÍA COMPROMETERSE LA EFICIENCIA DEL RESPIRADOR Y DISMINUIR EL GRADO DE PROTECCIÓN AL OPERADOR.

Los DPI objetos de las presentes instrucciones para el buen uso han sido certificados CE en acuerdo a el Reglamento (EU) 2016/425 y sucesivas modifcicas como DPI de Cat.3 por ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO; organismo notificado N°0426. La marcacion CE significa el respecto a los requisitos esenciales de salud y seguridad del **alegado II del Reglamento (EU) 2016/425. El numero 0426 siguiendo la marca CE identifica el Organismo Notificado ITALCERT responsable del control del producto según el Reglamento (EU) 2016/425.**

Las declaraciones de conformidad se pueden descargar de nuestro sitio web :<http://kasco.eu/download-pdf/download-category/eu-declaration-of-conformity/>.

NOTAS:

Rango temperatura de funcionamiento	de 0°C a 40°C
Rango humedad en funcionamiento	de 0°C a 80%
Rango de temperatura por cargar la batería	de 0°C a 40°C En temperaturas por debajo de 0 ° C y superiores a 40 ° C, la batería podría no aceptar la carga
Tiempo de ejecución do equipo	El tiempo de ejecución equipo está fuertemente influenciado por las condiciones del filtro y de otros factores. El tiempo de ejecución especificado en el cuadro 2.2 asume el funcionamiento con filtros limpios y baterías completamente cargadas. Diferentes condiciones producirán diferentes tiempos de ejecución.

INTRUCCIONES PARA EL USO CARGADOR

Tipo de batería	Modelo de batería	Modelo de cargador	Tensión [V]	Corriente de carga [A]	Tiempo de recarga [h]
LITIO recargable	LI-870	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
	8700 mAh				
Ni-Mh recargable	Ni-Mh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7
	3000 mAh				

- Dispositivo de protección contra los cortocircuitos.
- Dispositivo de mantenimiento en carga de la batería en 90% de carga (LED VERDE)
- Dispositivo de igualación a la temperatura ambiente.

INSTRUCCIONES DE USO

- Conectar el cargador a la red de electricidad..
 - Conectar el enchufe de la batería a la toma del cargador.
- La recarga de la batería se hará automáticamente. (LED ROJO).

Aunque esté completamente cargada, la batería puede dejarse conectada al cargador sin riesgo de sobrecarga bajo condición que el cargador sea bajo tensión.

ADVERTENCIAS:

- Conservar en un lugar seco.
- Para cualquier reparación utilizar solamente los recambios originales KASCO.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1.1 ΚΡΑΝΟΣ.

Το AirSystem πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κράνος:

ΚΡΑΝΟΣ	Airsystem
K80S (κώδικας 0302037)	T8 ZA2P3 (κώδικας 0324031), T9 ZA2P3 (κώδικας 0324029), T9R ZA2P3 (κώδικας 0324030)
K80 (κώδικας 0302035)	T8 ZP3 (κώδικας 0324040)
K80E (κώδικας 0302021)	T8X ZP3 (κώδικας 0324041)

1.2 ΚΕΝΤΡΟ

Αποτελείται από ένα κουβούκλιο από ABS με ηλεκτρική πρίζα, έναν ανεμιστήρα που ενεργοποιείται από ηλεκτρικό μικροκινητήρα και (μόνο για το T8X) έναν ηλεκτρονικό δείκτη παροχής με ηχητικό συναγερμό.

1.3 ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΣΩΛΗΝΑ

1.3.1 Για τα K80 – K80E. Αποτελείται από ένα σωλήνα με σπείρα ανάμεσα σε δύο λείες πλευρές, από υλικό που απολυμνείται εύκολα.

1.3.2 Για K80S. Αποτελείται από έναν αυλακωτό σωλήνα με συνδέσμους για τη σύνδεση κράνους-κέντρου.

1.4 ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1.4.1 LI-870: Αποτελείται από μια επαναφορτιζόμενη σφραγισμένη μπαταρία λιθίου, ένα κβίωτο από ABS με μη αναστρέψιμο φος. Ένα κύκλωμα προστασίας από τα βραχυκυκλώματα και τις υπερβολικές εκφορτίσεις.

1.4.2 NM300/8 (για T9R): Αποτελείται από 8 μπαταρίες NI-MH συνδεδεμένες σε σειρά.

1.5 ΦΙΛΤΡΟ

1.5.1 ZP3: Η σήμανση του φίλτρου με το γράμμα "R" δείχνει πως το φίλτρο σκόνης ή το τμήμα συγκράτησης σκόνης ενός συνδυασμένου φίλτρου μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί για μια ή περισσότερες βάρδιες εργασίας μετά την έκθεση σε αερολύματα, ενώ η σήμανση "NR" δείχνει πως η χρήση περιορίζεται σε μια μόνο βάρδια εργασίας. Το φίλτρο ZP3 είναι κατασκευασμένο από μικροπορώδες χαρτί με λεπτιές αναδιπλώσεις και ρακόρ σπειρωτό, κατά το πρότυπο EN 148/1 (Βλέπε οδηγίες χρήσης του φίλτρου).

1.5.2 ZA2P3: Το πρώτο τμήμα αποτελείται από μικροπορώδες χαρτί με λεπτιές αναδιπλώσεις. Το δεύτερο τμήμα αποτελείται από ενεργό άνθρακα. Σπειρωτό ρακόρ κατά το πρότυπο EN 148-1 (Βλέπε οδηγίες χρήσης που υπάρχουν σε κάθε φίλτρο).

1.6 ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ:

1.6.1 ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΜΕ ΗΧΗΤΙΚΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟ: συναρμολογημένος στο κέντρο T8X για αναπνευστήρες με κράνος K80E.

1.6.2 ΣΦΑΙΡΙΚΟΣ: συναρμολογημένος στη μάσκα για αναπνευστήρες με κράνος K80 και K80S.

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

2.1 ΘΩΡΥΒΟΤΗΤΑ: < 75 dB.

2.2 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Κωδικός προϊόντος	AIR SYSTEM						
		Ελάχιστη δηλωθείσα παροχή αέρα [l/min]	Εκτιμώμενη διάρκεια του κέντρου [h]	Ονομαστική τάση [V]	Τύπος επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Αυτονομία μπαταρίας [h]	Εκτιμώμενη διάρκεια της μπαταρίας
0324029	T9 ZA2P3	120	600	12	Άμεση τροφοδοσία	N.A	N.A
0324030	T9R ZA2P3	120	600	12	Άμεση τροφοδοσία	N.A	N.A
				9,6	NiMH 3000 mA/h	> 2	2 έτη ή 300 κύκλοι
0324031	T8 ZA2P3	120	1000	7,4	Λιθίου 8700 mAh	>8	2 έτη ή 300 κύκλοι
0324040	T8 ZP3	120	1000	7,4	Λιθίου 8700 mAh	>8	2 έτη ή 300 κύκλοι
0324041	T8X1 ZP3	120	1000	7,4	Λιθίου 8700 mAh	>8	2 έτη ή 300 κύκλοι

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

3.1 Το κέντρο που τροφοδοτείται από την μπαταρία αναρροφεί αέρα μέσω του φίλτρου και τον προσάγει στο εσωτερικό του κράνους. Το κράνος υπερσυμπίεζται ελαφρά και ο χειριστής αναπνέει φιλτραρισμένο αέρα που εξωθείται από τις βαλβίδες διαφράγματος.

4. ΧΡΗΣΗ:

4.1 Τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (Μ.Α.Π.) σχεδιάστηκαν για την προστασία των αναπνευστικών οδών του χειριστή και όχι για άλλους κινδύνους όπως εκκίνηση για την προστασία του προσώπου ή των οφθαλμών.

Μερικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις για τις οποίες το kit AIR SYSTEM σε συνδυασμό με το κράνος K80S / K80 / K80E έχει σχεδιαστεί για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος του χειριστή:

α) κατά αερολυμάτων στερεών ή/και υγρών (με φίλτρα ZP3):

- Γεωργία: Καθαρισμός στάβλων, προβάτων και κοτόπουλων. Χειρισμός και επεξεργασία σιτηρών.
- Χημεία και φαρμακευτικά προϊόντα: Θεραπεία με σκόνης, χημικές συνθέσεις και ειδικές πάστες. επεμβάσεις με βιολογικό κίνδυνο και μολυσματικές ασθένειες.
- Κατασκευή, ανακαίνιση και αποκατάσταση: κοπή / στίλβωση / λείανση / διάτρηση σκυροδέματος, τσιμέντου, πέτρας, τοιχοποιίας. γύψος; βαφή, βαφή και επιφανειακή επίστρωση. τοιχοποιία και ανακαινίσεις - ελεγχόμενη κατεδάφιση.
- Μεταποίηση μετάλλων: μηχανική επεξεργασία και διάλυση.
- Επεξεργασία ξύλου: κοπή / πλάναμα / διάτρηση ξύλου / λείανση. ξύσιμο και λείανση
- Έργα σε ίνες γυαλιού και μέταλλα: εξόρυξη ορυκτών και λειτουργεί με μάρμαρο.
- Βαφή: επιστροφή σκόνης και ψεκασμός

β) κατά αερολυμάτων στερεών ή/και υγρών και κατά αερίων και οργανικών ατμών (με φίλτρα ZA2P3):

- Γεωργία: ανάμιξη / ψεκασμός: φυτοφάρμακα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα. Ψεκασμός και βοτάνισμα με χειριστήριο, Ψεκασμός και βοτάνισμα με σακίδιο πλάτης, φυτογυγιονομικές θεραπείες (αμπελοργία, σπιρωνές, δημητριακά, φουντούκια και άλλα), φυτογυγιονομικές θεραπείες σε θερμική και ψυχρή.
- Κατασκευή, ανακαίνιση και αποκατάσταση: Ζωγραφική, βαφή και επιφανειακή επίστρωση.
- Διαχείριση αποβλήτων: διαχείριση και διάθεση αποβλήτων.
- Επεξεργασία ξύλου: Κόλληση.
- Επεξεργασία με ίνες γυαλιού και ορυκτών: ανάμιξη και τοποθέτηση. εφαρμογή ψεκασμού.

- Συντήρηση: απολύμανση και καθαρισμός.
- Ζωγραφική: βαφή ψεκασμού / λατέξ.

4.2 ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

- Μη χρησιμοποιείτε σε χώρους με άμεσο κίνδυνο για τη ζωή ή την υγεία του χειριστή.
- Μη χρησιμοποιείτε για την προστασία από αέρια και αναθυμιάσεις, αν ο αναπνευστήρας είναι εφοδιασμένος με φίλτρο σκόνης.
- Μη χρησιμοποιείτε για την προστασία από το μονοξείδιο του άνθρακα, το φυσικό αέριο και καπνογόνα αέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε σε κλειστούς χώρους (π.χ. σε δεξαμενές και σιλό).
- Μη χρησιμοποιείτε για καπναέρια πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε σε ατμόσφαιρες με ποσοστό οξυγόνου χαμηλότερο από 17%.
- Μη χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Μη χρησιμοποιείτε για προστασία από επικίνδυνες σκόνης όταν η συγκέντρωση στο χώρο είναι μεγαλύτερη της προβλεπόμενης στον κανονισμό EN 529.
- Μη χρησιμοποιείτε σε χώρους IDHL (συνθήκες άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία του χειριστή).

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

5.1 ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

5.1.1 LI-870

Η επαναφόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Λιθίου πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με το τροφοδοτικό Kasco LI-02 (βλέπε συνημμένες οδηγίες). Χρόνος φόρτισης 3 ώρες

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΤΕ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ.

5.1.2 NM-300/8.

Η επαναφόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας γίνεται διαμέσου της μπαταρίας του ελκυστήρα ή με το φορτιστή μπαταριών KASCO Z15/220.

Η επαναφόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας μπορεί να γίνει με τους εξής τρόπους:

- σβηστούς ελκυστήρας και κέντρο με σβηστό διακόπτη. Χρόνος επαναφόρτισης: 14 ώρες περίπου.
 - αναμμένης ελκυστήρας και κέντρο με αναμμένο ή σβηστό διακόπτη (είναι αδιάφορο).
 - φορτιστής μπαταριών Z15/220 και κέντρο με σβηστό διακόπτη. Χρόνος επαναφόρτισης: 8 ώρες περίπου.
- ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΣΧΕΔΟΝ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ OFF ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ.**
- 5.2 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΑ**
- 5.2.1 ΚΕΝΤΡΟ: T8 / T8X:**
- Περάστε το λουρί από το γάντζο της μπαταρίας και του κέντρου.
 - Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας στο κέντρο μέσω του καλωδίου και σφίξτε το περικόχλιο (πεταλούδα) για να ασφαλίσετε την επαφή.
 - Βεβαιωθείτε πως λειτουργεί το κέντρο και πως ο ανεμιστήρας περιστρέφεται ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ.
 - Βεβαιωθείτε πως το δακτυλίδι στεγανότητας του φίλτρου είναι τοποθετημένο στην ειδική έδρα του.
 - Πριν χρησιμοποιήσετε το φίλτρο, βεβαιωθείτε πως είναι ανέπαφο το σφράγισμα, πως δεν έχει ληθεί και πως το φίλτρο είναι κατάλληλο για τον αναπνευστήρα στον οποίο θα συναρμολογηθεί.
 - Αφαιρέστε από το φίλτρο κατάκρια ή/και σφραγιστικά, βιδώστε το από το σπείρωμα EN 148-1 στον προβλεπόμενο αναπνευστήρα και διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φίλτρου.

5.2.2 ΚΕΝΤΡΟ: T9R, T9 με SP9.

- Συνδέστε το κέντρο στην ΠΡΙΖΑ που βρίσκεται στο ταμπλό του ελκυστήρα διαμέσου του ειδικού καλωδίου.
- Βεβαιωθείτε πως λειτουργεί το κέντρο.
- Βεβαιωθείτε πως το τιμοϋχα του φίλτρου είναι τοποθετημένη στην ειδική έδρα της.

5.2.3 ΦΙΛΤΡΑ

- Πριν τη χρήση του φίλτρου βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφο το σφράγισμα, πως δεν έχει ληθεί και πως το φίλτρο είναι κατάλληλο για τον αναπνευστήρα στον οποίο θα συναρμολογηθεί. Προσοχή να μην παρανοήσετε τις σημάνσεις στα φίλτρα που σχετίζονται με άλλες προδιαγραφές με την ταξινόμηση αυτού του Μ.Α.Π. σύμφωνα με EN 12941:98+A1/03+A2/08.

β) Αφαιρέστε από το φίλτρο καπάκια ή/και σφραγιστικά, βιδώστε το από το σπείρωμα EN 148-1 στον αναπνευστήρα και διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φίλτρου.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

6.1 ΚΡΑΝΟΣ:

- Καθαρίστε το κουβούκλιο με απορρυπαντικά χωρίς διαλύτες ή καλύτερα με νερό και σκέτο σαπούνι.
- Καθαρίστε τη μάσκα μονάχα με νερό και σαπούνι.
- Πλύντε το περιλαίμιο με χλιαρό νερό και σαπούνι.

6.2 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΛΙΘΙΟΥ:

- Η μπαταρία δεν απαιτεί καμία συντήρηση ή προσθήκη υγρών.
- ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΤΥΧΕΤΕ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ.

γ) ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΜΕΝΟΥΝ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΜΕΝΕΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΕΣ. Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΠΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΕΙ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΑΝ ΑΠΑΙΤΗΘΕΙ ΙΣΧΥΣ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ ΑΥΤΗ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΙ Ο ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ.

δ) Αν προβλέπεται η μη χρήση της μπαταρίας επί μακρόν, διενεργήστε πρώτα μια φόρτιση στο 50%. Μη διατηρείτε την μπαταρία τελείως αφορτιστή για περιόδους μεγαλύτερες των έξι μηνών.

6.3 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ NI-MH 3000/8:

- Η μπαταρία δεν απαιτεί καμία συντήρηση ή προσθήκη υγρών.
- Μετά από μακροχρόνια παραμονή στην αποθήκη, επαναλάβετε τον κύκλο φόρτισης και αφοφόρτισης για 5 φορές ώστε να επαναφέρετε τη μπαταρία στην ισχύ που είχε πριν από τη στάση.
- Να αποθηκεύετε τις μπαταρίες σχεδόν αφοφορτισμένες και με το διακόπτη του αναπνευστήρα στη θέση OFF.

6.4 ΦΙΛΤΡΑ

- Αν είναι σφραγισμένα τα φίλτρα, διατηρούνται αναλλοίωτα μέχρι την αναφερόμενη ημερομηνία λήξης.
- Τα φίλτρα που είναι χωρίς κατάκρια πρέπει αντικαθίστανται σε κάθε περίπτωση ανεξάρτητα από τις ώρες εργασίας, εντός ΤΡΙΩΝ μηνών. Γι' αυτό το σκοπό συνιστάται να σημειώνεται στο περιβλήμα η ημερομηνία που το ανοίξατε.
- Τα φίλτρα δεν πλένονται, δεν μπορούν να ψυξηθούν με αέρα και δεν αναγεννιούνται. Αφού εξαντληθούν, πρέπει να τα αντικαταστήσετε.
- Αν δύο ή περισσότερα φίλτρα είναι συνδεδεμένα παράλληλα, πρέπει να τα αντικαταστήσετε ταυτόχρονα.

Να τηγανίστε τον αναπνευστήρα για έλεγχο μια φορά το χρόνο στην KASCO ή σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο KASCO.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.14 di 16

7. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- 7.1 Μη χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα στις συνθήκες που δεν συνιστώνται στα σημεία 4.2.
- 7.2 Μη βυθίζετε το κέντρο στο νερό για τυχόν εργασίες καθαρισμού χωρίς να σφραγίσετε με τις ειδικές τάπες την κατάβλιση και την αναρρόφηση.
- 7.3 Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε πηγές θερμότητας μεγαλύτερες από 55°C.
- Μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές της μπαταρίας.
 - Μην αφήνετε τη μπαταρία σε επαφή με τμήματα που έχουν υπερβολικούς κραδασμούς.
 - Σε περίπτωση θραύσης της μπαταρίας, να πλύνετε αμέσως με άφρονο νερό τα μέρη του σώματος που ήλθαν σε επαφή με τα υγρά της.
 - Μειώστε στο ελάχιστο την έκθεση της μπαταρίας σε υπεριώδεις και υπέρυθρες ακτινοβολίες.
 - Μην τρυπάτε, συνθλίβετε, αποσυρμαριολογείτε ή ανοίγετε τη μπαταρία γιατί οι διαρροές υγρών μπορεί να πάρουν φωτιά, να εκραγούν ή να εκλύσουν επικίνδυνες ουσίες.
 - Να διατηρείτε το τροφοδοτικό συνδεδεμένο στη μπαταρία μονάχα αν είναι αναμμένο υπό τάση.
 - Η επαναφόρτιση της μπαταρίας γίνεται σωστά, σε θερμοκρασία από 0°C μέχρι 40°C. Για διαφορετικές θερμοκρασίες, επικοινωνήστε με την KASCO.
- 7.4 Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ληγμένα φίλτρα ακόμα και όταν είναι ανέπαφα τα σφραγίσματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα φίλτρο για περισσότερο από ΤΡΕΙΣ μήνες.
- 7.5 Να πάτε αμέσως σε χώρο με καθαρό και υγρό αέρα και να βγάλετε το κράνος αν κατά τη χρήση του:

- α) αισθανθείτε οσμές ή γεύσεις ή ερεθισμό στα μάτια, τη μύτη και το λαιμό.
- β) ο αέρας στο εσωτερικό του γίνεται εξαιρετικά ζεστός.
- γ) αν αισθανθείτε ζάλη, ναυτία, πονοκέφαλο ή γενική αδιαθεσία.
- 7.6 Ο αναπνευστήρας δεν παρέχει καμία προστασία, αν δεν λειτουργούν οι ανεμιστήρακια που απορροφούν αέρα διαμέσου των φίλτρων. Το οξυγόνο θα καταναλώνεται γρήγορα και η συγκέντρωση του διοξειδίου του άνθρακα που παράγεται από την αναπνοή υπερβαίνει τα όρια TLV.
- 7.7 Μην κάνετε καμία μετατροπή στον ανεμιστήρα.
- 7.8 Ο αναπνευστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μονάχα από άτομα εκπαιδευμένα και αρμόδια για τη χρήση και που γνωρίζουν τα τεχνικά όρια και τα όρια που επιβάλλονται από την νομοθεσία.
- 7.9 Ο αναπνευστήρας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με αλλοιώσεις στην όσφρηση.
- 7.10 Μη χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα αν δεν έχει γίνει ο ετήσιος έλεγχός του από ένα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

8. ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

- 8.1 Για οποιαδήποτε επισκευή να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά KASCO.
- 8.2 Για τεχνική υποστήριξη στους αναπνευστήρες KASCO απαιτούνται οι εξής πληροφορίες:
Τύπος αναπνευστήρα – Σειριακός αριθμός – Όνομα μεταπωλητή – Τύπος ανωμαλίας που διαπιστώσατε – Τύπος και πυκνότητα ρύπου – Τύπος χρησιμοποιούμενου φίλτρου – Συχνότητα χρήσης – Επισυνάψτε ένα σχεδιάγραμμα της εργασίας αν το θεωρείτε σκόπιμο.

9. ΣΗΜΑΝΣΗ

	Η σήμανση CE σημαίνει την τήρηση των βασικών απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας σύμφωνα με το προσάρτημα II της Οδηγίας Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425. Ο αριθμός 0426 δίπλα στο CE ταυτοποιεί τον Γνωστοποιημένο Οργανισμό ITALCERT αρμόδιο για τον έλεγχο του τελικού προϊόντος σύμφωνα με το αρ. Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425		
	ΛΗΞΗ έτος και μήνας		ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ελάχιστη και μέγιστη αποθήκευσης
	Μέγιστη επιτρεπτή ΥΓΡΑΣΙΑ στο χώρο αποθήκευσης		Έτος ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Τα Μ.Α.Π. αντικείμενο των παρόντων οδηγιών χρήσης πιστοποιήθηκαν CE σύμφωνα με την Οδηγία Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425 και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις όπως Μ.Α.Π. κατηγορίας 3, με μέριμνα της ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO, Γνωστοποιημένος Οργανισμός αρ. 0426. Η σήμανση CE την τήρηση των βασικών απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας σύμφωνα με το προσάρτημα II της Οδηγίας Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425. Ο αριθμός 0426 δίπλα στο CE ταυτοποιεί τον Γνωστοποιημένο Οργανισμό ITALCERT αρμόδιο για τον έλεγχο του τελικού προϊόντος σύμφωνα με το αρ. Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425

Οι δηλώσεις συμμόρφωσης μπορούν να τηλεφορτωθούν από την ιστοσελίδα μας: <http://kasco.eu/download-pdf/download-category/eu-declaration-of-conformity/>.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

Θερμοκρασία λειτουργίας	Από 0 έως 40°C
Σχετική υγρασία λειτουργίας	Από 0 έως 80%
Θερμοκρασία φόρτισης των μπαταριών	Από 0 έως 40°C Η μπαταρία μπορεί να μην επαναφορτιστεί σε θερμοκρασίες υπό το μηδέν και άνω των 40°C
Διάρκεια λειτουργίας της συσκευής	Βλέπε πίνακα στο σημείο 2.2 Η διάρκεια λειτουργίας επηρεάζεται έντονα από την κατάσταση του φίλτρου και από άλλους παράγοντες. Η διάρκεια λειτουργίας που καθορίζεται στον ανωτέρω πίνακα προϋποθέτει χρήση με φίλτρα καθαρά και μπαταρίες πλήρως φορτισμένες. Συνθήκες διαφορετικές μπορεί να επιφέρουν μειώσεις της διάρκειας λειτουργίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Τύπος μπαταρίας	Μοντέλο μπαταρίας	Μοντέλο φορτιστή μπαταρίας	Τάση εισόδου [V]	Φόρτιση ρεύματος [A]	Χρόνος φόρτισης [h]
Επαναφορτιζόμενο λίθιο	LI-870	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
	8700 mAh				
Ni-Mh Επαναφορτιζόμενο	Ni-Mh	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7
	3000 mAh				

	ΟΔΗΓΙΕΣ για διάβασμα πριν τη χρήση		ΔΙΑΦΟΡΗ ΔΙΑΦΟΡΟΠΟΙΗΜΕΝΗ
--	------------------------------------	--	-------------------------

- α) Παράδειγμα ετικέτας AirSystem:
Η ετικέτα τοποθετείται στο κουτί που περιέχει το σύστημα εξαιρισμού.

Λογότυπο Επιχείρησης

Όνομα και κωδικός προϊόντος

Κανονισμός αναφοράς

Σειριακός αριθμός



- β) Παράδειγμα ετικετών επί της μονάδας:



- γ) Παράδειγμα ετικετών επί των μπαταριών:



- δ) Παράδειγμα ετικετών επί των φίλτρων:



10. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για να διατηρηθεί ακέραιος ο αναπνευστήρας κατά τη μεταφορά, να τον διατηρείτε στην αρχική του συσκευασία.

11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Διατηρείτε τον αναπνευστήρα στην αρχική του συσκευασία. Να διατηρείτε τη συσκευασία, κατά το δυνατόν, σε θερμοκρασία μεταξύ 0° C και + 40° C και υγρασία χαμηλότερη του 80%.

12. ΠΡΟΣΟΧΗ

12.1 ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΛΕΓΞΤΕ ΑΝ ΟΙ ΚΩΔΙΚΟΙ, Ο ΤΥΠΟΣ ΚΑΙ Η ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΣΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΑΥΤΗ.

12.2 Η KASCO θεωρεί άκυρη οποιοδήποτε τύπου εγγύηση και αποποιείται κάθε ευθύνης άμεσης ή έμμεσης όταν για τους αναπνευστήρες της δεν ακολουθούνται οι οδηγίες χρήσης και συντήρησης και δεν μοντράρονται αυθεντικά φίλτρα και ανταλλακτικά της KASCO.

12.3 Η ευθύνη για τη σωστή λειτουργία του αναπνευστήρα μεταβιβάζεται ρητά στον αγοραστή ή στο χρήστη όταν:

- στους αναπνευστήρες δεν γίνονται οι προβλεπόμενες συντηρήσεις ή γίνονται συντηρήσεις ή επισκευές όχι από προσωπικό της Kasco ή από μη εξουσιοδοτημένο από την Kasco κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- ο αναπνευστήρας χρησιμοποιείται με τρόπο ή για χρήσεις μη προβλεπόμενες από την παρούσα οδηγία.

12.4 Σημαντικό: να τηρείται αυστηρά τις οδηγίες και τους περιορισμούς της συσκευής αυτής. ΣΕ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ ΚΑΙ Ο ΒΑΘΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ.

- Διακοπή συσκευής βραχυκυκλώματος.
- Αυτόματη εναλλαγή για συντήρηση φόρτισης όταν η μπαταρία φτάσει το 90% της φόρτισης της (ΠΡΑΣΙΝΗ LED).
- Συσκευή αντιστάθμισης θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνδέστε το φορτιστή μπαταρίας στο δίκτυο.
- Συνδέστε το βύσμα εξόδου φορτιστή μπαταρίας στην αποφορτισμένη μπαταρία. Η επαναφόρτιση της μπαταρίας είναι αυτόματη. (ΚΟΚΚΙΝΟ LED).

- Ο φορτιστής μπαταρίας ενδέχεται να παραμείνει συνδεδεμένος στην πλήρως φορτισμένη μπαταρία χωρίς κίνδυνο υπερφόρτισης, υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκεται υπό τάση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Kasco.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI –
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.15 di 16

PORTUGUÊS

1. DESCRIÇÃO.

1.1 CAPACETE

AirSystem deve ser usado em conjunto com um capacete:

CAPACETE	Airsystem
K80S (código 0302037)	T8 ZA2P3 (código 0324031), T9 ZA2P3 (código 0324029), T9R ZA2P3 (código 0324030)
K80 (código 0302035)	T8 ZP3 (código 0324040)
K80E (código 0302021),	T8X ZP3 (código 0324041)

1.2 UNIDADE DE VENTONHA: É constituída por: um contentor de ABS com uma abertura; um grupo de ventilação accionado por um micro motor eléctrico e um indicador electrónico de capacidade com alarme sonoro (por T8X).

1.3 GRUPO DO TUBO:

1.3.1 Por K80 – K80E: É constituído por um tubo com espirais fechadas entre duas laterais lisas de material facilmente descontamináveis.

1.3.2 Por K80S: É constituído por um tubo corrugado com juntas para ligação capacete/unidade de ventoinha.

1.4 GRUPO DA BATERIA

1.4.1 LI-870: É constituído por: uma bateria recarregável ao lítio sigilada; uma caixa de ABS com ficha reversível. Um circuito de protecção contra curto-circuito e descarga excessiva.

1.4.2 NM300/8 (por T9R): É constituído por 8 baterias NI-MH ligadas em série.

1.5 FILTROS

1.5.1 ZP3: A letra "R" marcada no filtro indica que o filtro anti-poeira ou a parte anti-poeira de um filtro combinado pode ser reutilizado mais de um turno de trabalho, depois de exposição a um aerossol líquido e sólido; por outro lado as letras "NR" marcadas indicam que o uso limita-se a apenas um turno de trabalho. É feito de papel técnico micro poroso finamente dobrado com junta de rosca na norma EN 148-1 (Ver as instruções para o uso do filtro).

1.5.2 ZA2P3: A primeira secção é feita de papel de técnico micro poroso finamente dobrado. A segunda secção de carvão activo. Junta com rosca na norma 148-1 (Ver as instruções para o uso fornecidas com cada filtro).

1.6 INDICADOR DE CAPACIDADE:



1.6.1 ELECTRONICO COM ALARME SONORO: montado na unidade de ventilação T8X para respiradores com capacete K80E.

1.6.2 DE ESFERA : montado na viseira para respiradores com capacete K80 e K80S.

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2.1 NÍVEL DE RUÍDO: < 75 dB.

2.2 ESPECIFICAÇÕES:

Código produto	AIR SYSTEM						
		Fluxo de ar mínima declarada [l/min]	Vida útil estimada da unidade [h]	Tensão nominal [V]	Tipo de bateria recarregável	Autonomia bateria [h]	Estimativas vida útil da bateria
0324029	T9 ZA2P3	120	600	12	Alimentação direta	N.A	N.A
0324030	T9R ZA2P3	120	600	12	Alimentação direta	N.A	N.A
				9,6	NI-MH 3000 mA/h	> 2	2 anos ou 300 ciclos
0324031	T8 ZA2P3	120	1000	7,4	Lítio 8700 mAh	>8	2 anos ou 300 ciclos
0324040	T8 ZP3	120	1000	7,4	Lítio 8700 mAh	>8	2 anos ou 300 ciclos
0324041	T8X1 ZP3	120	1000	7,4	Lítio 8700 mAh	>8	2 anos ou 300 ciclos

3. FUNCIONAMENTO

3.1 A unidade de ventilação alimentada pela bateria aspira ar pelo o filtro e envia-o para o interior do capacete. O capacete passa a ter uma leve sobrepressão e o operador respira ar filtrado, que é escoado pelas válvulas de membrana.

4. UTILIZAÇÃO

4.1 Os dispositivos são concebidos para a protecção do tracto respiratório do operador e não a outros riscos, tais como os de protecção do rosto ou nos olhos.

Alguns dos usos pretendidos para os quais o kit AIR SYSTEM em combinação com o capacete K80S / K80 / K80E foi projetado para proteger o sistema respiratório do operador:

- a) contra aerossóis sólidos e líquidos (filtro ZP3):**
- Agricultura: Limpeza de estábulos, currais e galinheiros. Manipulação e processamento de grãos.
 - Química e Farmacêutica: Tratamento com pós, formulações químicas e pastas especiais; operações com risco biológico e doenças infecciosas.
 - Construção, renovação e restauração: corte / polimento / lixamento / perfuração de concreto, cimento, pedra, alvenaria; gesso; pintura, pintura e revestimento de superfície; alvenaria e renovações; demolição controlada.
 - Processamento de metais: processamento mecânico e sucateamento.
 - Processamento de madeira: corte / aplainamento / perfuração / lixamento de madeira; raspagem e lixamento
 - Trabalho com fibras de vidro e minerais: extração de minerais e trabalhos com mármore.
 - Pintura: pintura a pó e atomização.
- c) contra os aerossóis sólidos e líquidos e contra gases e vapores orgânicos (com filtros ZA2P3):**
- Agricultura: mistura / pulverização: pesticidas, fungicidas, herbicidas; Pulverização e remoção de ervas daninhas com máquina operacional, Pulverização e remoção de ervas daninhas com pulverizador de mochila, Tratamentos fitossanitários (viticultura, pomares,

cereais, avelãs e mais), Tratamentos fitossanitários em estufas e viveiros, Tratamentos de controle de pragas

- Construção, reforma e restauração: Pintura, pintura e revestimento de superfícies.
- Gerenciamento de resíduos: manuseio e descarte de resíduos.
- Carpintaria: Colagem.
- Processamento com fibras de vidro e minerais: mistura e assentamento; aplicação por pulverização.
- Manutenção: desinfecção e limpeza.
- Pintura: pintura spray / pintura látex.

4.2 LIMITAÇÕES

- a) Não utilizar em ambientes imediatamente perigoso para a vida ou a saúde do operador.
- b) Não utilizar para protecção contra gases e vapores se o respirador for equipado com filtro para poeira.
- c) Não utilizar para protecção contra monóxido de carbono, gases naturais e gases de fumação.
- d) Não utilizar em ambientes fechados (por ex.: cisternas, silos).
- e) Não utilizar para fumo de incêndio.
- f) Não utilizar em atmosferas com percentual de oxigénio inferior a 17%.
- g) Não utilizar em atmosferas explosivas.
- h) Não utilizar contra poeiras perigosas quando a concentração no meio ambiente é maior do que o previsto na norma EN 529.
- i) Não utilizar em situações imediatamente perigosas para a vida ou a saúde do operador (IDHL).

5. INSTRUÇÕES PARA O USO

5.1 RECARGA DE BATERIAS

5.1.1 LI-870:

As baterias recarregáveis de lítio devem ser recarregadas exclusivamente com um alimentador Kasco LI-02 (ver as instruções anexas).

RECARREGAR A BATERIA DEPOIS DE CADA UTILIZAÇÃO.

5.1.2 NM-300/8:

A recarga da bateria recarregável interior é realizada mediante a bateria do tractor ou o carregador de bateria KASCO Z15/220 fornecido a pedido.

A recarga da bateria recarregável interior pode ser realizada das seguintes maneiras:

- a) tractor desligado e unidade de ventilação com interruptor desligado. tempo de recarga cerca de 14h)
- b) tractor ligado e unidade de ventilação com interruptor indiferentemente ligado ou desligado.
- c) carregador de bateria Z15/220 e unidade de ventilação com interruptor desligado (tempo de recarga cerca de 8 h).

GUARDAR AS BATERIAS QUASE DESCARREGADA COM O INTERRUPTOR DO CAPACETE NA POSIÇÃO DE OFF E O CABO DESLIGADO DA UNIDADE DE VENTILAÇÃO.

5.2 PREPARAÇÃO DO RESPIRADOR:

5.2.1 UNIDADE DE VENTONHA: T8 / T8X

- a) Enfiar o cinto pelo gancho da bateria e da unidade de ventoinha.
- b) Ligar a ficha da bateria unidade de ventilação na pelo do cabo e apertar o grampo para assegurar o contacto.
- c) Assegurar-se que a unidade de ventilação funcione.
- d) Assegurar-se que a guarnição de vedação do filtro esteja arrumada no respectivo alojamento.
- e) Antes de usar o filtro, assegurar-se que o sigilo esteja intacto, que esteja no prazo de validade e que o filtro seja apropriado para o respirador em que será montado.
- f) Retirar as tampas e/ou sigilos do filtro, atarraxá-lo pela rosca EN 148-1 ao respirador apropriado e ler as instruções para uso do filtro.

5.2.2 UNIDADE DE VENTILAÇÃO T9R,T9 com SP9.

- a) Ligar a unidade de ventilação à PRESA que há no tablier do tractor pelo cabo apropriado.
- b) Assegurar-se que a unidade de ventilação está funcionando bem.
- c) Assegurar-se que a guarnição de blindagem do filtro esteja arrumada do alojamento apropriado.

5.2.3 FILTROS:

- a) Antes de usar um filtro assegurar-se que o sigilo esteja intacto, que esteja no prazo de validade e que o filtro seja apropriado para o respirador em que será montado. Tenha cuidado para não confundir as marcações nos filtros relacionadas a outras normas com a classificação deste PPE de acordo com EN 12941:98+A1/03+A2/08
- b) Retirar as tampas e/ou sigilos do filtro, atarraxá-lo pela rosca EN 148 ao respirador apropriado e ler as instruções para uso do filtro.

6. MANUTENÇÃO

6.1 UNIDADE DE VENTILAÇÃO

- a) Para o motor eléctrico não há necessidade de operações de manutenção.
- b) Limpar a unidade de ventilação com detergentes sem solventes ou melhor ainda com um pano molhado com água e álcool etílico a 50%.

6.2 BATERIA DE LÍCIO:

- a) Para a bateria não há necessidade de operações de manutenção ou para completar.
- b) RECARREGAR IMEDIATAMENTE DEPOIS DE CADA USO PARA OBTEN DURABILIDADE MÁXIMA.

c) AS BATERIAS NÃO PODEM PERMANECER DESCARREGADAS. SE O FUNCIONAMENTO FALHAR, CONTROLAR A CARGA A QUAL ESTIVEREM LIGADAS A BATERIA É EQUIPADA COM UM CIRCUITO DE PROTECÇÃO QUE INTERROMPE A ALIMENTAÇÃO SE FOR PEDIDA UMA POTÊNCIA SUPERIOR À PREVISTA PELO PROJECTO.

d) Se você não vai utilizar a bateria durante longos períodos de tempo antes de ter que recarregar a 50%. Não mantenha a bateria totalmente descarregada por mais de seis meses.

6.3 BATERIA NM300/8:

- a) Para a bateria não há necessidade de operações de manutenção ou não precisa de complemento.
- b) Depois de muito tempo guardada, repetir o ciclo de carga e descarga 5 vezes para a voltar a bateria à capacidade precedente.
- c) Guardar as baterias quase descarregadas e com o interruptor do respirador na posição de OFF.

6.4 FILTROS:

- a) Se sigilados, os filtros conservam-se inalterados até a data de validade indicada.
- b) Os filtros dos quais já se tiver retirado as tampas deverão ser substituídos em todo o caso, independentemente das horas de trabalho, no prazo de TRÊS meses. Por isto é aconselhável anotar no invólucro a data em que foi aberto.
- c) Os filtros não podem ser lavados, nem soprados, nem regenerados. Uma volta esgotados devem ser substituídos.
- d) Se dois ou mais filtros estiverem ligados em paralelo, os mesmos deverão ser substituídos contemporaneamente.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –
GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI -
INSTRUCCIONES PARA EL USO - Οδηγίες Χρήσης-Instruções
para o uso**

IST-USO-0906005
Rev. N. 0 del 31/01/2020
IDP107
Pag.16 di 16

- e) Mandar, uma vez por ano, o respirador à KASCO ou um centro autorizado da KASCO.
- 7. ADVERTÊNCIAS**
- 7.1 Não utilizar o respirador nas condições desaconselhadas nos pontos 4.2.
- 7.2 Não imergir a unidade de ventilação na água quando a for limpar, sem ter fechado com as respectivas tampas o escoamento e a aspiração.
- 7.3 Não expor a bateria a fontes de calor superiores a 55°C.
- Não colocar os contactos da bateria em curto-circuito.
 - Não deixar a bateria em contacto de peças com excessivas vibrações.
 - Se por ventura a bateria rebentar, lavar com água imediatamente com água as partes em contacto com a mesma.
 - Reduzir ao mínimo a exposição da bateria aos raios ultravioleta e infravermelho
 - Não perfurar, esmagar, desmontar nem abrir a bateria porque o seu conteúdo pode arder, estourar ou deitar material perigoso.
 - Manter o alimentador ligado à bateria apenas se o mesmo estiver ligado e sob tensão.
 - A recarga da bateria será realizada correctamente se feita entre as temperaturas de 0° e 40°C. Para temperatura diferentes, contactar a KASCO.
- 7.4 Nunca utilizar depois da data de validade, mesmo com os sigilos intactos.
- Nunca utilizar um filtro durante mais de TRÊS meses.
- 7.5 Sair imediatamente ao fresca e limpo e retirar o capacete se, durante o uso:
- perceber odores ou sabores, ou sentir irritações nos olhos, nariz ou garganta.
 - o ar no interior torna-se extremamente quente.
 - sentir náusea, ânsia de vômito, dor de cabeça ou mal-estar generalizado.
- 7.6 O respirador não fornece qualquer protecção se os grupos da ventoinha de aspiração do ar pelos filtros não são funcionarem, o oxigénio será rapidamente consumido e a concentração de gás carbónico produzida pela respiração ultrapassaria os limites de TLV.
- 7.7 Não realizar qualquer modificação ou alteração no respirador.
- 7.8 O indicador de capacidade é fornecido para controlar a capacidade de ar. Não é apropriado para controlar a capacidade ou autonomia da bateria.
- 7.11 O respirador não pode ser utilizado por pessoas com o senso do olfacto alterado.
- 7.12 Não utilizar o respirador se não tiver sido submetido ao controlo anual de um centro autorizado.

8. REPARAÇÕES

- 8.1 Para qualquer reparação utilizar somente peças sobressalentes originais da KASCO.
- 8.2 Para obter assistência técnica para os respiradores da KASCO são necessárias as seguintes informações:
Tipo de respirador - Número de série. - Nome do revendedor - Tipo de inconveniente encontrado - Tipo e concentração de poluente - Tipo do filtro utilizado - Frequência de utilização – Incluir um esquema do tipo de trabalho, se o considerar útil.

9. MARCAÇÃO

	A marca CE certifica a conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança do anexo II da Regulamento (UE) 2016/425 O número 0426 perto do CE identifica o oficial de controle do corpo ITALCERT avisado do produto acabado em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425		
	PRAZO ano e mês		Temperatura mínima e máxima de armazenamento
	UMIDADE ' mínima e máxima de armazenamento		Ano de Produção
	INSTRUÇÕES Leia antes de usar		

O EPI a que referem as presentes instruções para o uso foram certificados para a CE de acordo com a Regulamento (UE) 2016/425 e sucessivas modificações como EPI de categoria III, aos cuidados da ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILÃO; Organismo Notificado n.º 0426. A marcação da CE significa que atende aos requisitos essenciais de saúde e segurança nos termos do anexo II do Regulamento (UE) 2016/425
O número 0426 ao lado de CE identifica o Organismo Notificado ITALCERT dedicado ao controlo do produto acabado nos termos do Regulamento (UE) 2016/425
As declarações de conformidade podem ser baixadas do nosso site: <http://kasco.eu/download-pdf/download-category/eu-declaration-of-conformity/>

Temperatura de operação	Da 0 a 40°C
Umidade Relativa de Operação	Da 0 a 80%
Temperatura de carga da bateria	Da 0 a 40°C A bateria pode não ser carregada em temperaturas abaixo de zero e acima de 40 ° C
Duração da operação do dispositivo	Consulte a tabela no ponto 2.2 A duração da operação é muito afectado pela condição de o filtro e outros factores. O tempo de operação especificado na tabela acima pressupõe o uso com filtros limpos e baterias totalmente carregadas. As diferentes condições podem produzir reduções em tempos de execução.

INSTRUÇÕES DE USO DO CARREGADOR

Tipo de bateria	Modelo de bateria	Modelo do carregador	Tensão [V]	Corrente de carregamento [A]	Tempo de recarga [h]
LITIO recarregável	LI-870 8700 mAh	LI-02, cod.0105079	110-220V 50-60Hz	3	< 3
LITIO recarregável	LI-3S 2600 mAh	LI-3 cod.0105090	110-220V 50-60Hz	1,5	< 2
Ni-Mh recarregável	Ni-Mh 3000	Z15, cod.0105083	110-220V 50-60Hz	0,5	< 7

- a) Exemplo etiqueta no Air System:
A etiqueta é aplicada na caixa que contém o sistema de ventilação.



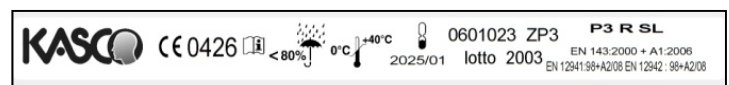
- b) Exemplo etiquetas aplicado sobre a unidade de ventilação:



- c) Exemplo etiqueta aplicada na bateria:



- d) Exemplo etiquetas aplicadas na filtro:



10. TRANSPORTE

Para manter a integridade do respirador durante seu transporte, guarde-o na embalagem original.

11. ARMAZENAMENTO

Guardar o respirador na embalagem original. Possivelmente guardar e embalagem em temperaturas entre 0° C e + 40° C e humidade inferior a 80%.

12. ATENÇÃO

12.1 ANTES DE USAR ASSEGURAR-SE QUE OS CÓDIGOS, O TIPO E A QUANTIDADE DAS PEÇAS CORRESPONDAM AOS DADOS APRESENTADOS NESTAS INSTRUÇÕES.

12.2 A KASCO considera perdido qualquer tipo de garantia e exime-se de qualquer responsabilidade directa ou indirecta se para os próprios respiradores não forem seguidas as instruções para uso e manutenção e não forem montados filtros e peças sobressalentes originais da KASCO.

12.3 A responsabilidade pelo correcto funcionamento do respirador é transferida de maneira irrevogável ao comprador ou o utilizador se:

- nos respiradores não forem realizadas as operações de manutenção previstas ou forem realizadas operações de manutenção ou reparações por pessoal não da Kasco ou de centro de assistência autorizado pela Kasco.
- o respirador for utilizado de maneira ou para utilizações não previstas nas presentes instruções.

12.4 Importante:

obedecer rigorosamente às instruções e limitações desta aparelhagem.
CASO CONTRÁRIO A EFICIÊNCIA DO RESPIRADOR PODERÁ DIMINUIR E O GRAU DE PROTECÇÃO DO OPERADOR REDUZIR-SE.

- Dispositivo de protecção contra curtos-circuitos.
- Dispositivo de manutenção de carregamento da bateria com carga de 90% (LED VERDE).
- Dispositivo de equalização à temperatura ambiente.

INSTRUÇÕES DE USO

- Conecte o carregador à rede elétrica.
 - Conecte o plugue da bateria ao soquete do carregador.
- A recarga da bateria será feita automaticamente. (LED VERMELHO).
- Embora totalmente carregada, a bateria pode ser deixada conectada ao carregador sem risco de sobrecarga, sob a condição de que o carregador esteja energizado.

ADVERTÊNCIAS:

- * Guarde em local seco.
- * Para qualquer reparo, use apenas peças de reposição originais KASCO.